

/PL/ INSTRUKCJA MONTAŻU DRZWI ZEWNĘTRZNYCH

/HU/ BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ KÜLTÉRI AJTÓKHOZ

/CZ/ NÁVOD K MONTÁŽI VNĚJŠÍCH DVEŘÍ

/SK/ NÁVOD NA MONTÁŽ VONKAJŠÍCH DVERÍ

/EN/ ENTRANCE DOOR INSTALLATION MANUAL

/RO/ INSTRUȚIUNI DE MONTARE PENTRU UȘILE EXTERIOARE

/FR/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES EXTÉRIEURES

/HR/ UPUTE ZA UGRADNJU VANJSKIH VRATA

/PL/ Drzwi stalowe przeznaczone są do montażu jako drzwi zewnętrzne budynku oraz wewnętrzne w budynkach mieszkalnych.

CZYNNOŚCI PRZED MONTAŻEM:

W celu prawidłowego montażu należy wykonać czynności opisane w dziale MONTAŻ oraz sprawdzić zawartość załączonego kompletu elementów potrzebnych do prawidłowego montażu i eksploatacji drzwi.

ZAWARTOŚĆ:

- ościeżnica z progim
- skrzydło drzwiowe
- okucia
- instrukcja montażu

PRZED MONTAŻEM NALEŻY PRZYGOTOWAĆ:

- wiertarkę udarową i ościeżnicy oraz montujemy wkładki i szylidy.
- młotek
- wiertło
- wkrętkarkę z zestawem bitów
- dyble montażowe (dyble należy dostosować do rodzaju muru. Zalecany rozmiar 10x140)
- kliny montażowe
- miarkę
- poziomice
- zestaw kluczy imbusowych
- piankę montażową (niskoprężną)

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić poprawność wykonania otworu, do którego montowane będą nasze drzwi.

W trakcie kontroli uwzględniamy:

- szerokość
- wysokość
- przekątną
- piony ścian bocznych otworu montażowego.

OGŁĘDZINY:

Niezwłocznie po zakupie towaru należy sprawdzić wygląd zewnętrzny skrzydła, ościeżnicy oraz części, zweryfikować pracę zawiasów, zamków oraz poprawność otrzymanego zestawu okuć w zależności od potrzeby odpowiedniego kierunku montażu drzwi. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności lub wad prosimy przerwać wszelkie prace montażowe i zgłosić reklamację w punkcie sprzedaży. Montaż wadliwych drzwi lub posiadających niezgodności jakościowe jest równoznaczny z akceptacją ich stanu wizualnego. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne zgłoszone po zamontowaniu nie będą uwzględniane. Weryfikacji należy bezwzględnie dokonać w pozycji poziomej, najlepiej na kartonach w których zostały dostarczone drzwi. Proszę zwrócić uwagę, że ościeżnice mogą ulec porysowaniu jeśli podłożo jest twarde bądź zasypane piaskiem czy kamieniami.

MONTAŻ:

- prace rozpoczynamy od demontażu skrzydła drzwiowego z ościeżnicy.
- zdemontowaną ościeżnicę osadzamy w murze. Rozpoczynając od usztywnienia w murze belki zawiasowej, ościeżnicę pionujemy oraz usztywniamy za pomocą dybli montażowych. Zaleca się aby powierzchnia ościeżnicy licowała się z powierzchnią ściany. (ościeżnica posiada gotowe otwory do montażu dybli)

UWAGA! Próg nie powinien wystawać ponad docelową powierzchnię podłogi więcej niż 20 mm.

- położyć ościeżnicę stabilizujemy za pomocą klinów, wykonujemy kontrolę pionów, przekątnych, wymiarów wewnętrznych oraz kątów prostych ościeżnicy. W razie konieczności dokonujemy niezbędnych poprawek.
- montujemy uszczelkę w ościeżnicy
- skrzydło zawieszamy/montujemy na zawiasach. Kontrolujemy szczeliny między skrzydłem a ościeżnicą, doleganie uszczelki, prawidłową pracę zamków i języka zaczepowego. Prawidłowo zamontowane drzwi podczas otwarcia nie powinny samoczynnie zmieniać swojego położenia
- Szczelinę pomiędzy murem a ościeżnicą wypełniamy pianką montażową, nie pozostawiając wolnych przestrzeni. Po odczekaniu odpowiedniego czasu przewidzianego przez producenta pianki montażowej usuwamy kliny i uzupełniamy pozostałe powstałe przestrzenie pianką montażową.
- zabezpieczamy gniazda bolców anty-wyważeniowych plastikowymi kapslami lub zalepkami samoprzylepnymi.
- dla końcowego efektu wizualnego należy dokonać obróbki tynkarskiej (zgodnie z PN-70/B-10100)
- **podpiero po wykonaniu powyższych czynności tynkarskich zrywamy folię ochronną (transparentną) ze skrzydła i ościeżnicy oraz montujemy wkładki i szylby.**
- nadmiar pozostałej powierzchni klejowej po zdjęciu folii ochronnej należy usunąć za pomocą rozpuszczalnika cytrynowego. UWAGA: nie należy do czyszczenia drzwi używać środków żrących typu rozpuszczalnik, rozcieńczalnik etc. Użycie takiego środka może uszkodzić powierzchnię.
- w celu uniknięcia uszkodzenia drzwi podczas ich pełnego otwarcia (uderzenie o ścianę etc.) należy zamontować dodatkowy odbojnik zapobiegający ich uszkodzeniu. Umieszczenie odbojnika do drzwi pomiędzy 90 a 100 stopni rozwarcia, w odległości odpowiadającej 2/3 (dwie trzecie) szerokości drzwi mierząc od strony zawias. Brak montażu odbojnika i przypadkowe rozwarcie drzwi powyżej 120 stopni może uszkodzić mocowanie drzwi w miejscu zawias.
- zaleca się minimalną odległość 150 cm montaż drzwi od źródła ciepła, mniejsza odległość może spowodować uszkodzenie powierzchni PVC.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

Podczas użytkowania drzwi należy pamiętać o kilku podstawowych zasadach użytkowania. Zapewni to prawidłowe funkcjonowanie drzwi przez długie lata.

- nie należy uszkadzać powierzchni drzwi ostrymi przedmiotami lub środkami chemicznymi powodującymi zadrapania i przebarwienia.
- nie należy narażać drzwi na bezpośrednie i długotrwałe oddziaływanie promieniowania słonecznego (konieczne jest zadaszenie nie mniejsze niż 1m).
- należy unikać kontaktu stolarzy z przedmiotami gorącymi, np. grzejnik, żelazko itd. Mini mała odległość montażu od źródła ciepła nie powinna być mniejsza niż 1,5 m.
- do czyszczenia stolarzy nie należy używać mocnych detergentów oraz mleczka i past do czyszczenia. Użycie takich środków może spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Wskazana jest konserwacja uszczelki oraz zawiasów i zamków raz w roku lub po około 20 tysiącach cykli otwarcia.

TRANSPORT, PRZECZYSZCZANIE I RECYCLING

Do momentu montażu drzwi należy transportować i przechowywać w oryginalnych opakowaniach w wentylowanych pomieszczeniach o niskiej wilgotności powietrza w pozycji pionowej. Drzwi nie mogą być narażone na wysokie temperatury wynikające z bliskości urządzeń grzewczych a także zabezpieczone przed potencjalnymi zagrożeniami ze strony fizycznych uszkodzeń. Po wykonaniu montażu drzwi, elementy nadające się do ponownego przetworzenia należy odpowiednio posegregować i wyrzucić do pojemników odpowiadających ich przeznaczeniu.

/HU/ Az acélajtók kültéri bejárati ajtóként, valamint társasházi épületek lépcsőházi ajtajaként való beépítésére szolgálnak.

BESZERELÉS ELŐTTI TEENDŐK:

A megfelelő összeszereléshez kövesse a „BÉEPÍTÉS” fejezetben leírt lépéseket, és ellenőrizze a mellékelt tartozéksomagok tartalmát, amely az ajtó megfelelő összeszereléséhez és működéséhez szükséges.

TARTALOM:

- küszöbvel ellátott ajtókeret
- ajtólap
- szerelvények
- beszerelési útmutató

A BEÉPÍTÉSHEZ SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK:

- ütvéfűró
- kalapács
- fűró
- csavarhúzó bitkészlettel
- szerelő tiplik (a dübeleket a fal típusához kell igazítani. Javasolt méret 10x140)
- rögzítő ékek
- mérőszalag
- vízmérték
- hatszögletű kulcskészlet
- szerelőháb (alacsony nyomású)

A munka megkezdése előtt ellenőrizze annak a furatnak a helyességét, amelyre az ajtót rögzítjük.

Az ellenőrzés során figyelembe vesszük:

- szélességet
- magasságot
- diagonal vonalokat
- a beépítési falnyílás oldalfalainak párhuzamosságát.

ELLENŐRZÉS:

A termék megvásárlása után azonnal le kell ellenőrizni az ajtószármay, a tokot, és az alkatrészek sérülékenységét, esztétikai állapotát, a zsanérok, záruk működését és a kapott beépítési csomag helyességét, az ajtó beépítési irányának megfelelően. Amennyiben bármilyen eltérést vagy hibát észlelnék, kérjük, állítson le minden beszerelési munkát és nyújtson be reklamációt a termék megvásárlásának a helyén. A hibás, vagy minőségi eltérésekkel rendelkező ajtók beszerelése egyenértékű a megjelenési állapotuk elfogadásával. A beépítés után bejelentett mechanikai sérüléseket nem áll módunkban elfogadni. Az ellenőrzést feltétlenül vízszintes helyzetben kell elvégezni, lehetőleg azokon a kartondobozokon, amelyekben az ajtót szállították. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az ajtókeretek megkarcolódhatnak, ha a talaj kemény, vagy homokkal vagy kővekkel borított.

BÉEPÍTÉS:

- a munkát az ajtólap tokról való leszerelésével kezdjük.
- helyezze be a leszerelt ajtókeretet a falba. A falban lévő gerenda merevítésétől kezdve a keret vízmérték segítségével, és merevítéses rögzítődübelekkel történik. Javasoljuk, hogy a keret felülete egy szintben legyen a falfelülettel (a keretben kész furatok vannak a tiplik beszereléséhez).
- FIGYELEM! A küszöb nem érhet túl 20 mm-nél nagyobb mértékben a padló felülete fölé.
- a keret helyzetét ekekkel stabilizáljuk, ellenőrizzük a keret függőleges, átlós, belső méreteit és derékszögeit. Szükség esetén elvégezzük a szükséges korrekciókat.
- szerelje be a tömítést a keretbe
- akassza/szerelje fel a szármayt zsanérokra. Ellenőrizzük a szármay és a keret közötti hézagokat, a tömítések tapadását, a záruk és a rögzítőnyelv helyes működését. A helyesen beszerelt ajtó nyitáskor nem változtathatja meg automatikusan a helyzetét
- A fal és a keret közötti rést szerelőhábbal töltsé ki úgy, hogy ne maradjon rés. A szerelőháb gyártója által biztosított megfelelő száradási idő után távolítsa el az ékeket. Amennyiben még van olyan hely, ahol rés van, töltsé ki szerelőhábbal.
- műanyag kupakkal vagy öntapadó dugókkal rögzítjük a csavaraljazatokat.
- ezt követően kell a vakolat elvégezni (PN-70 / B-10100 szerint)
- **csak a fent említett vakolási munka elvégzése után távolítsuk el a fóliát az ajtószármayról és a keretről, és szereljük be a zárbereteket, alkatrészeket**
- amennyiben az ajtón felesleges ragasztófelület marad a védőfólia eltávolítása után, citromos szerrel távolítsuk el. MEGJEGYZÉS: ne tisztítsa az ajtót maró hatású szerekkel, például oldószerrel, higítóval stb. Az ilyen szer használata károsíthatja a felületet.
- annak érdekében, hogy elkerüljük az ajtó sérülését teljesen kinyitott állapotban (falnak ütközés, stb.), egy további támasztót kell felszerelni a sérülések elkerülése érdekében.

Az ajtómegállót a 90 és 100 fokos nyitás között kell elhelyezni, az ajtó szélességének 2/3-án (kétharmadán), a zsanér felől mérve. Az ajtóátgátló felszerelésének elmulasztása és az ajtó 120 foknál nagyobb szögben történő véletlen kinyitása esetén az ajtózár a zsanér helyén megsérülhet.

- az ajtó, és lakótér belső hőforrása között legalább 150 cm távolság javasolt, ennél kisebb távolság károsíthatja az ajtó PVC felületét.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS:

Az alábbi pontokban összegyűjtöttük azokat a használat közbeni szabályokat, amelyek biztosítják az ajtó hosszú éveken keresztül megfelelő működését.

- Ne sértse meg az ajtó felületét éles tárgyakkal, és ne tisztítsa olyan vegyszerekkel, amelyek karcolást vagy elszíneződést okozhatnak.
- az ajtót ne tegye ki közvetlen és hosszú távú napsugárzás hatásának (legalább 1 m-es tetőfedés szükséges).
- Kerülje az ajtó érintkezését forró tárgyakkal, mint pl. radiátor, vasaló stb. A minimális beépítési távolság a hőforrástól nem lehet kevesebb 1,5 m-nél.
- a tisztításához ne használjon erős tisztítószerket, tisztítótejet és pasztákat. Az ilyen szerek használata károsíthatja a felületet.
- A tömítéseket, zsanérokat és a zárank tanácsos évente egyszer, vagy körülbelül 20 000 nyitási ciklus után karbantartani.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az ajtó beszereléséig az ajtót eredeti csomagolásban, szellőztetett, alacsony páratartalmú helyiségekben, függőleges helyzetben kell szállítani és tárolni. Az ajtót nem lehet kitenni a fűtőberendezések közelségéből adódó magas hőmérsékletnek, és meg kell védeni a fizikai sérülések lehetséges veszélyeitől. Az ajtó összeszerelése után az újrahasznosításra alkalmas elemeket megfelelően szét kell választani és a rendeltetésüknek megfelelő konténerekbe kell dobni.

/CZ/ Ocelové dveře jsou určeny k montáži jako vnější dveře budov a vnitřní dveře v obytných budovách.

KROKY PŘED MONTÁŽÍ:

Pro správnou instalaci postupujte podle pokynů popsanych v části INSTALACE a zkontrolujte obsah přiložené sady položek potřebných pro správnou instalaci a provoz dveří.

OBSAH:

- rám dveří s prahem
- dveřní křídlo
- kování
- montážní návod

PŘED MONTÁŽÍ BYSTE SI MĚLI PŘIPRAVIT

- příklepová vrtáčka
- hammer
- vrták
- šroubovák se sadou bitů
- montážní hmoždinky (hmoždinky musí být přizpůsobeny typu zdíva. Doporučený rozměr: 10x140)
- montážní klíny
- měřicí páska
- vodní váhu
- sada imbusových klíčů
- montážní pěna (nizkoexpanzní)

Před zahájením prací je nutné zkontrolovat správnost otvoru, do kterého budou naše dveře namontovány.

Při kontrole bereme v úvahu:

- sířka
- výřka
- diagonály
- svislost bočních stěn montážního otvoru.

KONTROLA PŘED MONTÁŽÍ:

ihned po zakoupení zboží zkontrolujte vnější vzhled křídla, rámu a dílů, ověřte funkčnost závěsů, zámků a správnost obdržené sady kování v závislosti na potřebě vhodného směru otevírání a dané montáže dveří. Pokud zjistíte jakékoli nesrovnalosti nebo závady, přerušte veškeré instalační práce a podjeďte reklamaci na prodejním místě. Montáž vadných dveří nebo dveří s kvalitativními odchylkami se rovná akceptací jejich vizuálního stavu. Mechanická poškození nahlášená po instalaci nebudou brána v úvahu. Ověření se musí provádět ve vodorovné poloze, nejlépe na kartonových krabicích, ve kterých byly dveře dodány. Vezměte prosím na vědomí, že rámy dveří se mohou poškrábat, pokud je povrch tvrdý nebo pokrytý pískem či kameny.

MONTÁŽ:

- Práce začíná demontážou dveřního křídla z rámu dveří.
 - Vymutá záručen se upevní do zdi. Začneme ztužením nosníku závěsu ve zdivu, rám svisle postavíme a upevníme montážními hmoždinkami. Doporučuje se, aby byl povrch rámu v jedné rovine s povrchem stěny. (rám má připravené otvory pro montážní hmoždinky).
- POZOR:** Prah by neměl vyčnívat více než 20 mm nad cílový povrch podlahy.

- Stabilizujte polohu rámu pomocí klínů a zkontrolujte svisle, úhlopříčky, vnitřní rozměry a pravé úhly rámu. V případě potřeby provedeme potřebné opravy.
 - instalujeme těsnění do rámu
 - křídlo je zavěšeno/montováno na závěsech. Kontrolujeme mezery mezi křídlem a rámem, těsnost těsnění, správnou funkci zámků a zachycení jazyčku. Správně namontované dveře by neměly během otevírání měnit svou polohu.
 - Mezera mezi stěnou a rámem musí být vyplněna montážní pěnou bez volných míst. Po uplynutí vytvrdnutí montážní pěny stanovené výrobcem, klíny odstraníme a zbývající mezery vyplníme montážní pěnou.
 - zajistíte zásuvky protihávkových šroubů plastovými krytkami nebo samolepicími zátkami.
 - pro konečný vizuální efekt by měly být provedeny omítky (podle PN-70/B-10100).
- teprve po dokončení výše uvedených omítkách prací by měla být z křídla a rámu odstraněna fólie a instalovány vložky a rozety.**
- Přebytný povrch lepidla, který zůstal po odstranění ochranné vrstvy, je třeba odstranit čistícím prostředkem

UPOZORNĚNÍ: K čištění dveří nepoužívejte žíravinu, jako jsou rozpouštědla, ředidla apod. Použití těchto prostředků může poškodit povrch.

- aby nedošlo k poškození dveří při jejich plném otevření (náráz do zdi apod.), je nutné nainstalovat přídatný nárazník, který zabrání poškození. Umístěte nárazník dveří mezi 90 a 100 stupni otevření ve vzdálenosti odpovídající 2/3 (dvěma třetinám) šířky dveří, měřeno od strany závěsu. Při nainstalování zářezky dveří a náhodném otevření dveří nad 120 stupňů může dojít k poškození upevňování dveří v místě závěsu.
- doporučujeme instalovat dveře v minimální vzdálenosti 150 cm od zdroje tepla, menší vzdálenost může způsobit poškození povrchu PVC.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Při používání dveří je třeba mít na paměti několik základních pravidel používání. To zajistí správnou funkci dveří po mnoho let.
- nepoškozujte povrch dveří ostrými předměty nebo chemickými prostředky, které mohou způsobit poškřábání a změnu barvy.
 - nevystavujte dveře přímému a dlouhodobému slunečnímu záření (je nutné zastížení nejméně 1 m).
 - zabránit kontaktu dveří s horkými předměty, např. radiátorem, žehličkou apod. Minimální vzdálenost montáže od zdroje tepla by neměla být menší než 1,5 m.
 - nepoužívejte k čištění žádné silné čistící prostředky. Použití těchto prostředků může poškodit povrch.
 - Doporučuje se provádět údržbu těsnění, pantů a zámků jednou ročně nebo přibližně po 20 000 cyklech otevření.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A RECYKLACE

Do doby montáže musí být dveře přepravovány a skladovány v původním obalu ve svislé poloze ve větrných místnostech s nízkou vlhkostí vzduchu. Dveře nesmí být vystaveny vysokým teplotám způsobeným blízkostí topných zařízení a musí být chráněny před možným rizikem fyzického a mechanického poškození. Po instalaci dveří je třeba recyklovatelné prvky řádně roztřídit a odložit do kontejnerů odpovídajících jejich určení.

/SK/ Ocelové dveře sú určené na montáž ako vonkajšie dveře do budov a vnútorné dveře do obytných budov.

KROKY PŘED INSTALÁCIÍ:

Pro správnou instalaci postupujte podle pokynů uvedených v části INSTALÁCE a zkontrolujte obsah příložené příručky, v které najdete položky potřebné na správnou instalaci a převážku dveří.

OBSAH:

- rám dveří s prahem
- křídlo dveří
- hardvér
- návod na instalaci

PŘED INSTALÁCIÍ BY STE MALI PŘIPRAVIT

- Přístupový vrták
- hammer
- vřtačka
- skrutkovač so sadou bitov

- montážne hmoždinky (hmoždinky musia byť prispôbosené typu muriva. Odporúčany rozmer: 10x140)
- montážne klíny
- meracia páska
- vodný kameň
- sada imbusových klúčov
- montážna pena (nízka rozťažnosť)

Pred začatím prác je potrebné skontrolovať správnosť otvoru, do ktorého budú naše dveře namontované.

Pri kontrole berieme do úvahy:

- šírka
- výška
- diagonály
- zvislosť bočných stien montážneho otvoru.

PRED MONTÁŽOU:

Bezprostredne po zakúpení skontrolujte vonkajší vzhľad křídla, rámu a dielov, overte funkčnosť závesov, zámkov a správnosť dodanej sady kovania v závislosti od potreby vhodného smeru otvárania a danej instalácie dveří. Ak sa zistia akékoľvek nezrovnalosti alebo chyby, prenušte všetky montážne práce a podajte reklamáciu na predajnom mieste. Montáž chybnych dveří alebo dveří s odchylkami kvality sa rovná akceptácii ich vizuálneho stavu. Mechanické poškodenie nahlásené po instalácii sa nebude brať do úvahy. Overenie sa musí vykonať vo vodorovnej polohe, najlepšie na kartónových škatuliach, v ktorých boli dveře dodané. Upozorňujeme, že rámy dveří sa môžu poškriabať, ak je povrch tvrdý alebo pokrytý pieskom či kameňmi.

INSTALÁCIA:

- Práca sa začína odstránením dverného křídla z rámu dveří.
 - Odstránený rám dveří sa upevní do steny. Začnite ztužením nosníka závěsu v murive, rám postavte vertikálne a zaistíte montážnými hmoždinkami. Odporúča sa, aby bol povrch rámu v jednej rovine s povrchom steny (rám má připravené otvory pre montážne hmoždinky).
- POZOR:** Prah by nemal vyčnívat více než 20 mm nad cílovou plochu podlahy.

- Stabilizujte polohu rámu pomocou klínů a zkontrolujte zvisle, úhlopříčky, vnitřní rozměry a pravé úhly rámu. V případě potřeby vykonajte potřebné opravy.
 - Instalácia tesnení rámu
 - křídlo je zaveseň/zmontované na pántoch. Kontrolujeme medzery medzi křídлом a rámom, tesnosť tesnení, správnou funkciu zámkov a zachytenie jazyčka. Správně nainstalované dveře by nemali počas otvárania meniť polohu.
 - Medzera medzi stenou a rámom musí byť vyplnená montážnou penou bez volných miest. Po vytvrdnutí montážnej peny podľa pokynů výrobcu odstráňte klíny a zvyšné medzery vyplňte montážnou penou.
 - Zásuvky skrutiek protihávkových zaistíte plastovými krytkami alebo samolepicími zátkami.
 - Na dosiahnutie konečného vizuálneho efektu by sa malo vykonať omietnutie (podľa PN-70/B-10100).
- Až po dokončení uvedených omietacích prác by sa mala z křídla a rámu odstrániť fólia a nainštalovať vložky a rozety.**
- Prebytočný lepiaci povrch, ktorý zostane po odstránení ochranné vrstvy, by sa mal odstrániť čistiacim prostriedkom

VAROVANIE: Na čistenie dveří nepoužívejte žieraviny, ako sú rozpúšťadlá, riedidlá atď. Použitie týchto výrobkov môže poškodiť povrch.

- Aby sa zabránilo poškodeniu dveří pri úplnom otvorení (náráz do steny atď.), musí sa nainštalovať dodatočný nárazník, ktorý zabráni poškodeniu. Umiestnite nárazník dveří medzi 90 a 100 stupňami otvorenia vo vzdálenosti zodpovedajúcej 2/3 (dvom tretinám) šířky dveří meranej od strany závěsu. Pri nainštalovaní dverného nárazníka a náhodnom otvorení dveří na viac ako 120 stupňov môže dôjsť k poškodeniu upevnenia dveří v mieste závěsu.

- Dveře odporúčame inštalovať v minimálnej vzdialenosti 150 cm od zdroja tepla, menšia vzdialenosť môže spôsobiť poškodenie povrchu PVC.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

Pri používaní dveří treba mať na pamäti niekoľko základných pravidiel používania. Tým sa zabezpečí správna funkčnosť dveří na dlhé roky.

- Nepoškozujte povrch dveří ostrými predmetmi alebo chemikáliami, ktoré môžu spôsobiť poškriabanie a zmenu farby.
- nevystavujte dveře priamemu a dlhodobému slnečnému žiareniu (vyžaduje sa minimálne 1 m zakrytia).
- zabránite kontaktu dveří s horúcimi predmetmi, napr. radiátorom, žehličkou atď. Minimálna montážna vzdialenosť od zdroja tepla by nemala byť menšia ako 1,5 m.
- Na čistenie nepoužívejte žiadne silné čistiace prostriedky. Použitie takýchto prostriedkov môže poškodiť povrch.
- Odporúča sa vykonávať servis tesnení, závesov a zámkov raz ročne alebo približne po 20 000 otváracích cykloch.

PREPARAȚIE, SKLADOVANIE A RECYKLÁČIA

Dvere sa musia až do inštalácie prepravovať a skladovať vo vzpriamenej polohe v pôvodnom obale vo vetraných miestnostiach s nízkou vlhkosťou. Dvere nesmú byť vystavené vysokým teplotám spôsobeným blízkosťou vykurovacieho zariadenia a musia byť chránené pred možným rizikom fyzického a mechanického poškodenia. Po inštalácii dverí sa recyklovateľné prvky musia riadne roztriediť a umiestniť do kontajnerov vhodných na ich účel.

/EN/ Steel doors are designated for installation as entry doors within a building and internal doors in residential buildings.

ACTIONS TO BE TAKEN PRIOR TO ASSEMBLY:

For proper assembly, perform the steps described in the ASSEMBLY section and check the contents of the attached set of elements needed for proper installation and operation of the door.

CONTENTS:

- door frame with threshold
- door leaf
- fittings
- assembly manual

BEFORE ASSEMBLY, PREPARE THE FOLLOWING:

- impact drill
- hammer
- drill
- screw driver with a set of bits
- mounting dowels (dowels should be adapted to the type of wall. Recommended size 10x140)
- assembly wedges
- measuring tape
- level
- set of hex keys
- mounting foam (low pressure)

Before starting work, it is necessary to verify the correctness of the hole to which our doors will be mounted.

During the inspection, take into account the following:

- width
- height
- diagonals
- plumb of side walls of the mounting hole.

VISUAL EXAMINATION:

Immediately upon purchasing the goods, check the external appearance of the leaf, frame and parts, verify the operation of the hinges and locks. In the event of any discrepancies or defects, please stop all assembly work and report a complaint to the retailer. Assembly of defective doors or having quality inconsistencies is tantamount to the acceptance of their visual condition, and any mechanical damage reported post-assembly will not be taken into account. Verification must be carried out in a horizontal position, preferably on the cartons in which the door was delivered. Please note that the door frames may be scratched if the ground is hard or covered with sand or stones.

ASSEMBLY:

- begin the work by dismantling the door leaf from the frame.
- embed the dismantled frame in the wall. Starting with stiffening the hinged beam in the wall, vertically level the frame and stiffened with mounting dowels. It is recommended for the surface of the frame to face the surface of the wall. (the frame includes ready holes for mounting dowels)

CAUTION! The threshold should not protrude above the target floor surface at more than 20 mm.

- Stabilize the position of the frame with wedges, verify the plumb of the wall, diagonals, internal dimensions, and right angles of the frame. If needed, carry out the necessary corrections.
- install the gasket in the frame
- hang/mount the leaf on hinges. Control the gaps between the leaf and the frame, the alignment of the gaskets, the correct operation of the locks and the fixing system. Correctly installed doors should not change their position on their own when open
- Fill the gap between the wall and the frame with mounting foam, leaving no free spaces. After waiting for the appropriate time provided by the manufacturer of the mounting foam, remove the wedges and fill the empty spaces with mounting foam.

- secure the sockets of interlocking door bolts with plastic caps or adhesive plugs.
- for the final visual effect, carry out plastering (in accordance with PN-70/B-10100)
- **only after performing the above plastering activities, remove the film from the leaf and frame, and then install inserts and signboards.**
- excess adhesive remaining after removing the protective film should be removed with a lemon solvent. NOTE: Do not use caustic agents such as solvent, thinner, etc. to clean the door. Using such an agent may damage the surface.
- in order to avoid damage to the door when fully open (impact on the wall, etc.), an additional bumper should be installed to prevent damage. Position the door bumper between 90 and 100 degrees of opening, at a distance corresponding to 2/3 (two thirds) of the door width measured from the hinge side. Failure to install a doorstop and accidental opening of the door beyond 120 degrees can damage the door fixing at the hinge location.
- it is recommended to maintain a minimum distance of 150 cm between the door and a heat source, a smaller distance may cause damage to the PVC surface.

USE & MAINTENANCE

When using the door, consider a few basic rules of use. This will ensure the proper functioning of the door for many years.

- Do not damage the door surface with sharp objects or chemicals causing scratches and discoloration.
- Do not expose the door to direct and prolonged sunlight (it is necessary to cover not less than 1m).
- avoid contact of the joinery with hot objects, e.g. radiator, iron, etc. The minimum installation distance from a heat source should not be less than 1.5 m.
- do not use strong detergents and cleaning milks or pastes to clean the woodwork. Using such agents may damage the surface.
- It is recommended to maintain gaskets as well as hinges and locks once a year or after about 20 thousand opening cycles.

TRANSPORT, STORAGE AND RECYCLING

Until installation, the doors should be transported and stored in their original packaging in ventilated rooms with low air humidity in a vertical position. Doors must not be exposed to high temperatures resulting from the proximity of heating devices and also protected against potential hazards from physical damage. After the door has been assembled, the reproducible components must be properly segregated and discarded in the containers corresponding to their intended use.

/RO/ Uși din oțel concepute pentru a fi montate ca uși exterioare ale clădirii sau uși interioare în clădirile rezidențiale.

Operațiunile de efectuat înainte de montare:

Pentru a monta ușa în mod corespunzător, urmați pașii descriși în secțiunea MONTARE și verificați conținutul setului de elemente anexate, care sunt necesare pentru montarea și funcționarea corectă a ușii.

CONȚINUT:

- tocul de ușă cu prag,
- foaia de ușă,
- sistemul de feronerie,
- instrucțiunile de montare.

ÎNAINTE DE MONTARE, TREBUIE PREGĂTITE URMĂTOARELE:

- o mașină de găurit cu percuție,
- un ciocan,
- un capăt de burghiu,
- o mașină de înșurubat cu un set de biți,
- diblurile de montare (diblurile trebuie să fie adaptate la tipul de perete - dimensiunea recomandată: 10x140 mm),
- pene de montare,
- un metru/ o ruletă,
- o nivelă cu bulă de aer,
- un set de chei imbus,
- spumă pentru montare (cu expansiune redusă).

Înainte de a începe lucrul, este necesar să se verifice corectitudinea de execuție a golului în perete în care va fi montată ușa noastră.

În timpul acestei inspecții, trebuie să se ia în considerare următoarele:

- lățimea,
- înălțimea,
- diagonalele,
- verticalitatea pereților laterali ai golului pentru montarea ușii.

INSPECȚIA:

Imediat după achiziționarea produsului, trebuie să verificați aspectul exterior al foi de ușă, tocului și al pieselor componente, să verificați funcționarea balamalelor și încuietorilor și dacă setul de feronerie recepționat este adaptat pentru direcția dorită de montare a ușii. În cazul în care constatați neconcordanțe sau defecte, vă rugăm să întrerupeți toate lucrările de montare și să depuneți o reclamație la punctul de vânzare. Montarea ușilor defecte sau a ușilor cu discrepanțe de calitate este echivalentă cu acceptarea stării vizuale a acestora. Orice deteriorare mecanică raportată după montare nu va fi luată în considerare în cadrul reclamației. Verificarea trebuie efectuată cu ușă aflată în poziție orizontală, de preferință pe cutiile de carton în care a fost livrată ușa. Vă rugăm să rețineți că ramele ușilor pot fi zgâriate dacă suprafața pe care se face verificarea este dură sau acoperită cu nisip sau pietre.

MONTAREA:

- Lucrările încep cu scoaterea foi de ușă din tocul de ușă.
- Tocul îndepărtat trebuie fixat în goul din perete. Începând cu rigidizarea în perete a părții laterale a tocului pe care sunt fixate balamale, se măsoară verticalitatea și se rigidizează construcția cu dibluri de montare. Se recomandă ca suprafața tocului de ușă să fie în același plan cu suprafața peretelui. (tocul de ușă are orificii gata făcute pentru montarea diblurilor).
- ATENȚIE!** Pragul nu trebuie să depășească cu mai mult de 20 mm suprafața finală a podelei.
- Fixați poziția tocului de ușă cu ajutorul unor pene, verificați verticalele, diagonalele, dimensiunile interne și unghiurile drepte ale tocului de ușă. Dacă este necesar, trebuie să fie efectuate corecțiile necesare.
- Montați garnitura în tocul de ușă.
- Foia de ușă trebuie suspendată/montată pe balamale. Verificați spațiile dintre foaia de ușă și toc, etanșeitatea garniturilor, buna funcționare a încuietorilor și a sistemului de închidere. Ușile instalate corect nu trebuie să își schimbe poziția în timpul operațiunilor de deschidere și închidere a acestora.
- Spațiul dintre perete și tocul de ușă trebuie umplut cu spumă de montaj, fără a lăsa spații libere. După ce se așteaptă timpul specificat de producătorul spumei de montaj, trebuie să se îndepărteze penele și apoi să se umple cu spuma de montaj spațiile rămase după îndepărtarea acestora.
- Se acoperă orificiile bolțurilor anti-efracție cu capace de plastic sau cu dopuri autoadezive.
- Pentru finalizarea montajului, trebuie să se aplice un mortar de tencuială
- ***Nu mai după finalizarea lucrărilor de tencuială menționate mai sus trebuie îndepărtată folia de protecție de pe foia de ușă și de pe tocul de ușă, după care trebuie montate insertele și șildurile.***
- Excesul de adeziv rămas după îndepărtarea foliei de protecție trebuie îndepărtat cu diluantul pentru adeziv. **ATENȚIE:** Nu utilizați alt tip de agenți caustici, cum ar fi solvenți, diluanți ș.a.m.d. pentru curățarea ușii. Utilizarea unor astfel de agenți de curățare poate deteriora suprafața ușii.
- Pentru a evita deteriorarea ușii în timpul deschiderii complete (lovirea peretelui ș.a.m.d.), este necesar să se instaleze un opritor pentru a preveni lovirea acesteia.
- Se recomandă o distanță minimă de 150 cm între ușă și orice fel de surse de căldură, deoarece o distanță mai mică poate deteriora suprafața din PVC.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Atunci când utilizați ușa, trebuie să țineți cont de câteva reguli de bază. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a ușii timp de mai mulți ani.
- Nu deteriorați suprafața ușii cu obiecte ascuțite scăzută a aerului și în poziție verticală.
 - ! Nu expuneți ușa la lumina directă și prelungită a soarelui (este necesar un sistem de acoperire de tip copertină cu o rază de cel puțin 1 m).
 - Evitați contactul ușii cu obiecte fierbinți, de exemplu radiatoare, fiare de călcat, încălzitoare ș.a.m.d. Distanța minimă de montare față de o sursă de căldură nu trebuie să fie mai mică de 1,5 m.
 - Nu folosiți detergenți puternici, lapte de curățat sau produse de lustruit pentru a curăța elementele din lemn. Utilizarea unor astfel de preparate poate provoca deteriorarea suprafeței ușii.
 - Se recomandă întreținerea garniturilor de etanșare, precum și a balamalelor și încuietorilor o dată pe an sau după aproximativ 20 de mii de cicluri de deschidere și închidere.

TRANSPORTUL, DEPOZITAREA ȘI RECLARAREA

Până la momentul de montare, ușa trebuie să fie transportată și depozitată în ambalajul original, în spații bine ventilate, cu o umiditate scăzută a aerului și în poziție verticală. Ușa nu trebuie să fie expusă la temperaturi ridicate rezultate din proximitatea dispozitivelor de încălzire și trebuie să fie protejată împotriva pericolelor potențiale de deteriorare fizică. După ce ușa a fost instalată, elementele redicabile trebuie sortate în mod adecvat și aruncate în containere de reciclare corespunzătoare destinației acestora.

INSTRUCȚIUNILE DE MONTAJ DES PORTES EXTERIEURES

/FR/ Les portes en acier sont destinées à être installées comme portes extérieures du bâtiment et portes intérieures dans les bâtiments résidentiels.

ACTIVITÉS AVANT LE MONTAGE :

Pour un montage correct, suivez les étapes décrites dans la section MONTAGE et vérifiez le contenu de l'ensemble d'éléments inclus nécessaire pour un montage et un fonctionnement correct de la porte.

CONTENU:

- cadre avec un seuil
- Dormant de porte
- raccords
- instructions de montage

AVANT LE MONTAGE, PRÉPAREZ :

- marteau-piqueur
- marteau
- perceuse
- tournevis avec jeu d'embouts
- chevilles de montage (les chevilles doivent être adaptées au type de mur. Taille recommandée 10x140)
- cales de montage
- mètre ruban
- niveau à bulle
- jeu de clés hexagonales
- mousse de montage (basse pression)

Avant de commencer les travaux, vérifiez l'exactitude de l'ouverture sur laquelle notre porte sera montée.

Lors de l'inspection, il faut prendre en compte :

- largeur
- taille
- diagonales
- contremarches des parois latérales de l'ouverture de montage.

INSPECTION:

Immédiatement après l'achat de la marchandise, vérifiez l'aspect extérieur du vantail de la porte, du chambranle et des pièces, vérifiez le fonctionnement des charnières, des serrures et l'exactitude du jeu de quincaillerie reçu, afin d'installer la porte dans le bon sens. En cas de divergences ou de défauts, veuillez arrêter tous les travaux de montage et déposer une réclamation auprès du point de vente. L'installation de portes défectueuses ou présentant des non-conformités de qualité revient à accepter leur état visuel. Tout dommage mécanique signalé après l'installation ne sera pas pris en compte. La vérification doit impérativement se faire en position horizontale, de préférence sur les cartons dans lesquels la porte a été livrée. Veuillez noter que les chambranles peuvent se rayer si le sol est dur ou recouvert de sable ou de cailloux.

MONTAGE:

- Commencer les travaux par le démontage du vantail de chambranle.
- Encastrer le chambranle démonté dans le mur. En commençant par la rigidification de la poutre charnière dans le mur, verticaliser et rigidifier les chambranles à l'aide de chevilles de montage. Il est recommandé que la surface du chambranle soit au ras de la surface du mur. (Le chambranle a des trous prêts à l'emploi pour le montage de chevilles)
- ATTENTION !** Le seuil ne doit pas dépasser la surface du sol cible de plus de 20 mm.
- La position du chambranle est stabilisée avec des cales, on vérifie les verticales, diagonales, cotes intérieures et angles droits du chambranle. Si nécessaire, apporter les corrections nécessaires.
- Installer le joint sur le chambranle
- Accrocher / monter le vantail sur charnières. Contrôler les écarts entre le vantail et le chambranle, l'adhérence des joints, et le bon fonctionnement de la serrure. Une porte correctement installée ne doit pas automatiquement changer de position lorsqu'elle est ouverte.
- Remplir l'espace entre le mur et le chambranle avec de la mousse de montage, sans laisser d'espace. Après avoir attendu le temps approprié fourni par le fabricant de la mousse de montage, retirer les cales et remplir les espaces restants avec de la mousse de montage.
- Sécuriser les douilles des boulons anti-efraction avec des capuchons en plastique ou des bouchons auto-adhésifs.
- Le plâtrage doit être effectué pour l'effet visuel final (selon PN-70 / B-10100)
- **Seulement après avoir effectué les activités de plâtrage mentionnées ci-dessus, retirer le film du vantail et du cadre et installer des inserts et des panneaux.**
- L'excédent de la surface adhésive restante après avoir retiré le film protecteur doit être éliminé avec un solvant au citron. **REMARQUE :** ne pas nettoyer la porte avec des agents corro-

sifs tels que solvant, diluant, etc. L'utilisation d'un tel agent peut endommager la surface.

- Afin d'éviter d'endommager la porte lors de son ouverture complète (choc contre le mur, etc.) il est recommandé d'installer un pare-chocs supplémentaire. Positionnez le butoir de porte entre 90 et 100 degrés d'ouverture, à une distance correspondant à 2/3 (deux tiers) de la largeur de la porte mesurée à partir du côté des charnières. La non-installation d'un butoir de porte et l'ouverture accidentelle de la porte au-delà de 120 degrés peuvent endommager la fixation de la porte à l'emplacement des charnières.
- Une distance minimale de 150 cm entre la porte et la source de chaleur la plus proche est recommandée, une distance plus courte peut endommager la surface en PVC.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Lors de l'utilisation de la porte, vous devez vous rappeler quelques règles d'utilisation de base.

Cela assurera le bon fonctionnement de la porte pendant de nombreuses années.

- Ne pas endommager la surface de la porte avec des objets pointus ou des produits chimiques qui causent des rayures et une décoloration.
- La porte ne doit pas être exposée à l'influence directe et à long terme du rayonnement solaire (un auvent d'au moins 1 m est nécessaire).
- Éviter le contact des boiseries avec des objets chauds, tels qu'un radiateur, un fer à repasser, etc. La distance minimale d'installation par rapport à la source de chaleur ne doit pas être inférieure à 1,5 m.
- Pour nettoyer les boiseries, ne pas utiliser de détergents puissants, de laits et de pâtes de nettoyage. L'utilisation de tels agents peut endommager la surface.
- Il est conseillé d'entretenir les joints, les charnières et les serrures une fois par an ou après environ 20 000 cycles d'ouverture.

TRANSPORT, STOCKAGE ET RECYCLAGE

Jusqu'à ce que la porte soit installée, la porte doit être transportée et stockée dans son emballage d'origine dans des pièces ventilées à faible humidité de l'air en position verticale. La porte ne peut pas être exposée à des températures élevées résultant de la proximité d'appareils de chauffage et doit être protégée contre les menaces potentielles de dommages physiques. Une fois la porte assemblée, les éléments aptes au recyclage doivent être correctement séparés et jetés dans les conteneurs appropriés à leur destination.

/HR/ Čelična vrata namijenjena su za ugradnju kao vanjska vrata u zgradi i unutarnja vrata u stambenim zgradama.

PRJE UGRADNJE:

U svrhu pravilne ugradnje izvršite korake opisane u poglavlju UGRADNJA i provjerite sadržaj priloženog seta elemenata potrebnih za ispravnu ugradnju i rad vrata.

SADRŽAJ:

- dovratnik s pragom
- vratno krilo
- okovi
- upute za ugradnju

PRJE UGRADNJE PRIPREMITI:

- udarnu bušilicu
- čekić
- svrdlo
- električni odvijač sa setom bitova
- montažne tiplje (Tiplje prilagodite vrsti zida. Preporučena dimenzija 10x140)
- montažne klinove
- metar za mjerenje
- libelu
- set imbus ključeva
- montažnu pjenu (niskog tlaka)

Prije početka rada provjerite ispravnost zidarskog otvora u koji bit će stavljena vrata.

Prilikom provjere uzimamo u obzir:

- širinu
- visinu
- dijagonale
- vertikalne bočnih stijena zidarskog otvora.

PREGLED:

Odmah nakon kupnje robe provjerite vanjski izgled krila, dovratnika i dijelova, provjerite rad spojnica (pantova) i brava te ispravnost primljenog seta okova, ovisno o potrebi odgovarajućeg smjera otvaranja vrata. U slučaju bilo kakvih nesukladnosti ili nedostataka, prekinite sve radove na ugradnji i podnesite reklamaciju na mjestu kupnje. Ugradnja vrata s nedostatkom ili s kvalitativnom neusklađenošću istovrijedna je prihvatanju njihovog vizualnog stanja. Bilo kakva mehanička oštećenja

koja je bila prijavljena nakon ugradnje neće se uzeti u obzir. Provjeru treba obaviti apsolutno u vodoravnom položaju, po mogućnosti na kartonima u kojima su bila vrata isporučena. Imajte na umu da se dovratnici mogu izgrebati ako je tlo tvrdo ili prekriveno pijeskom ili kamenjem.

UGRADNJA:

- Rad započinjemo skidanjem vratnog krila s dovratnika.
- Postavimo dovratnik u zidarski otvor. Počinjemo od ukrućenja spojnične grede u zidu, dovratnik dovodimo u okomiti položaj i učvršćujemo pomoću montažnih tiplji. Preporučuje se da površina dovratnika uskladuje s površinom zida (dovratnik ima gotove otvore za montažu tiplji).
- PAŽNJA! Prag ne smije stršiti iznad ciljane površine poda više od 20 mm.

- Položaj dovratnika stabiliziramo klinovima, provjeravamo vertikalne, dijagonale, unutarnje dimenzije i prave kutove dovratnika. Po potrebi vršimo neophodne korekcije.
- Montiramo brtvu u dovratnik.
- Vratno krilo vješamo/montiramo na spojnice. Provjeravamo razmake između krila i dovratnika, nalijeganje brtva, ispravan rad brava. Ispravno ugrađena vrata ne smiju tijekom otvaranja sama od sebe mijenjati svoj položaj.
- Ispunimo razmak između zida i dovratnika montažnom pjenu, ne ostavljajući praznine. Nakon što pričekamo odgovarajuće vrijeme koje je odredio proizvođač montažne pjene, uklonimo klinove i ispunimo preostale prostore montažnom pjenu.
- Zaštitimo gnijezda sigurnosnih klinova plastičnim čepovima ili samoljepljivim čepovima.
- Za konačni vizualni učinak potrebno je izvesti žbukanje (prema PN-70/B-10100)
- **Tek nakon žbukanja otkidamo foliju s krila i dovratnika te montiramo cilindre i natpise.**
- Višak preostale ljepljive površine, nakon skidanja zaštitne folije, uklonimo limunskim otapalom. NAPOMENA: Nemojte čistiti vrata nagrizajućim sredstvima kao što su otapala, razrjeđivači itd. Korištenje takvog sredstva može oštetiti površinu.
- Kako bi se izbjegla oštećenja vrata kada su potpuno otvorena (udarac u zid i sl.) potrebno je postaviti dodatni odbojnik koji sprječava oštećenje. Položaj graničnika vrata između 90 i 100 stupnjeva otvaranja, na udaljenosti koja odgovara 2/3 (dvije trećine) širine vrata mjereno od strane šarki. Neuspješno postavljanje odbojnika i slučajno otvaranje vrata za više od 120 stupnjeva može oštetiti pričvršćivanje vrata na šarkama.
- Preporučuje se minimalna udaljenost mjesta ugradnje vrata od izvora topline od 150 cm. Ako je udaljenost manja, može to uzrokovati oštećenje PVC površine.

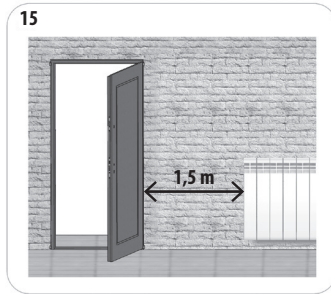
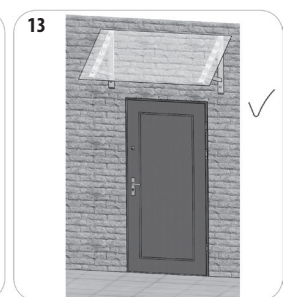
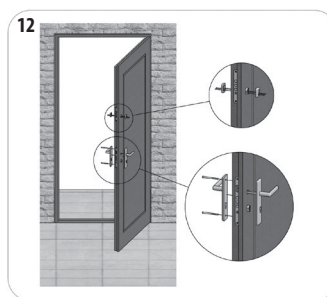
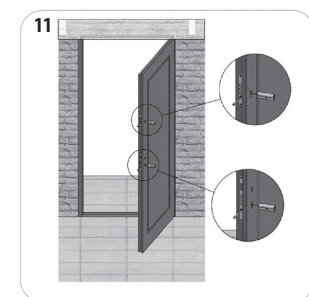
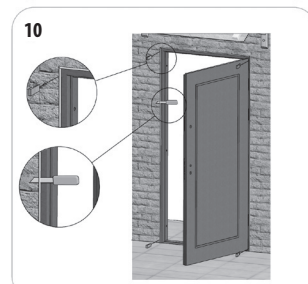
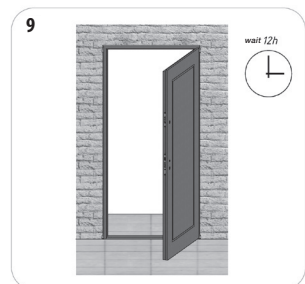
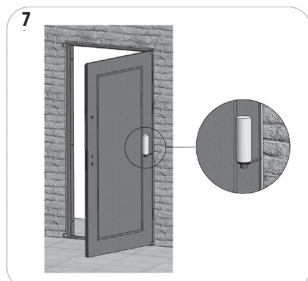
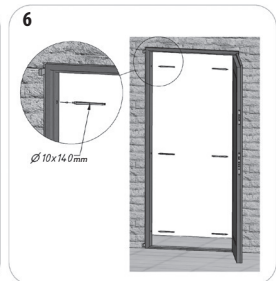
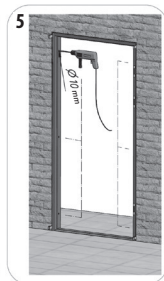
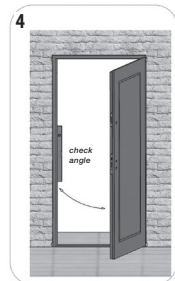
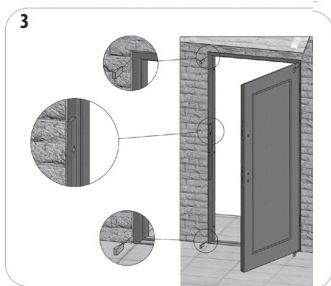
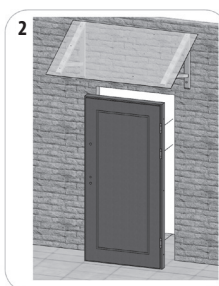
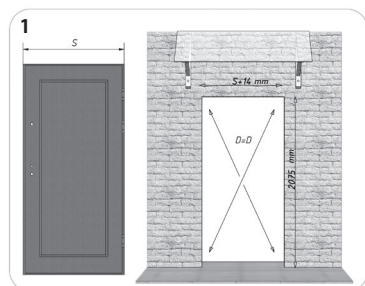
KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE:

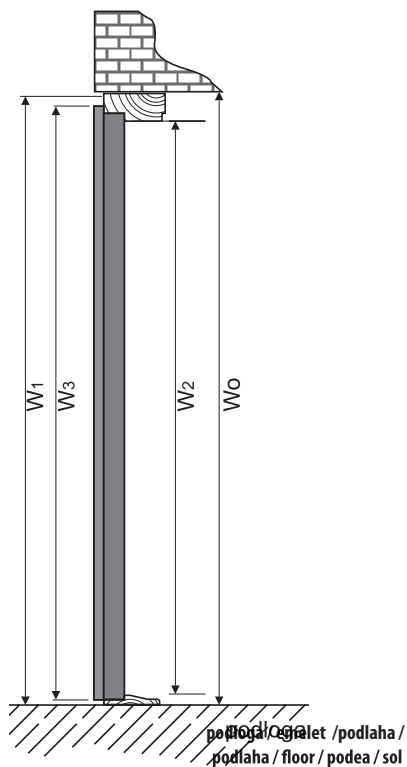
Tijekom korištenja vrata nemojte zaboraviti nekoliko osnovnih pravila za korištenje. To će osigurati pravilan rad vrata dugi niz godina.

- Nemojte oštetiti površinu vrata oštrim predmetima ili kemikalijama koje uzrokuju ogrebotine i promjenu boje.
- Vrata ne smiju biti izložena izravnoj i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti (potreban je krov najmanje 1 m).
- Treba izbjegavati kontakt stolarije s vrućim predmetima kao što su grijalice, pegla i sl. Minimalna udaljenost mjesta ugradnje od izvora topline ne smije biti manja od 1,5 m.
- Za čišćenje stolarije nemojte koristiti jake deterdžente niti mljeku i paste za čišćenje. Korištenje takvih sredstava može uzrokovati oštećenje površine.
- Preporučuje se održavanje brtva, pantova i brava jednom godišnje ili nakon otprilike 20.000 ciklusa otvaranja.

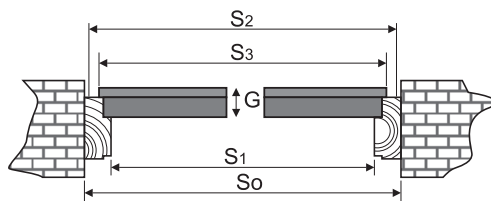
TRANSPORT, SKLADIŠTENJE I RECIKLAŽA

Vrata do trenutka ugradnje moraju se transportirati i skladištiti u originalnoj ambalaži u prozračnim prostorijama s niskom vlagom zraka, u vertikalnom položaju. Vrata se ne smiju izlagati visokim temperaturama koje proizlaze iz blizine grijalica i uređaja i moraju biti zaštićena od potencijalnih fizičkih oštećenja. Nakon ugradnje vrata potrebno je elemente pogodne za recikliranje pravilno odvojiti i baciti u spremnik koji odgovara svojoj namjeni.





**WIDOK POZIOMY DRZWI / AJTÓ VÍZSZINTES METSZET /
HORIZONTALNY POHLED / HORIZONTALNY POHLAD /
HORIZONTAL VIEW OF THE DOOR /
VEDERE - NIVEL UȘĂ /
VUE HORIZONTALE DE LA PORTE**



**WIDOK PIONOWY DRZWI /
AJTÓ FÜGGŐLEGES METSZET /
VERTIKÁLNI POHLED / VERTIKÁLNI POHLAD /
VERTICAL VIEW OF THE DOOR /
VEDERE - UȘĂ VERTICALĂ /
VUE VERTICALE DE LA PORTE**

WYMIAROWANIE: / MÉRETEK: / ROZMĚRY: / DIMENSIONS: / DIMENSIONE / DIMENSIONS: / DIMENSIONI

Typ dverí / Typ dverí / Valtoitso ajtó / Typ dveri / Door type / Típ uší / Type de porte		Wymiary skrzydeł / Ajtó méret / Rozměry dveří / Dimensions des vantaux / Dimensioni delle porte / Dimensions du tablier de la porte [mm]						Wymagane wymiary otworów do montażu drzwi / Minimális nyílás méret / Požadované rozměry stavebního otvoru k montáži dveří / Požadované rozměry stavebního otvoru na montáž dveří / Required dimensions of holes for door assembly / Dimensions nécessaires ale orificiilor pentru montarea ușii / Dimensions d'ouverture requises pour l'installation de la porte [mm]		
Szerolóság / prześwitu drzwi / Nyílás méret szélessége / Celková šířka dveří / Celková šířka dveří / The width of the door clearance / Lățimea degajării ușii / Largeur du dégage- ment de la porte	Calkowita wysokość ościeżnicy / Teljes magassága / Celková výška zárubně / Celková výška zárubne / Total height of the door frame / Inălțimea totală a tocului ușii / Hauteur totale du cadre	Calkowita szerokość ościeżnicy / Teljes ajtótok szélessége / Celková šířka zárubně / Celková šířka zárubne / Total width of the door frame / Lățimea totală a tocului ușii / Largeur totale du cadre	Wysokość / Ajtó lap magassága / Výška / Height / Inălțime / Hauteur	Szerolóság / Ajtó lap szélessége / Šírka / Šírka / Width / Lățime / Largeur	G	Grubość / Ajtó lap vastagsága / Síla / Síla / Thickness / Grosime / Épaisseur				
S1	W1	S2	W2	W3	G	Wo	So			
O. K. DOORS P55										
80	797	2063	1996	2030	845	2070	909			
90	902	2072	2005	2039	950	2079	1014			
O. K. DOORS: S68 ZT, S68 ZTA, S68 ZL										
80	778	2045	1980	2017	827	2052	890			
90	902	2065	2000	2037	951	2072	1014			
O. K. DOORS S68 ZL ARCTIC										
90	905	2085	2005	2037	951	2092	1039			
O. K. DOORS Technik RT01										
80	787	2052	1997	2025	845	2059	887			
90	887	2052	1997	2025	945	2059	987			
O. K. DOORS Technik RT02 UNI										
80	730	1990	1960	1975	780	2000	780			
90	830	1990	1960	1975	880	2000	880			

**KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / GARANCIA SZELVÉNY /
ZÁRUČNÉ PODMIENKY / ГАРАНЦІЙНА КАРТА**

Do zlecenia nr:
Megrendelés No:
K objednávce č.:
K objednávke č.:
For order no.:
Pentru a comanda nr.:
Pour commander le n°:

z dnia:
dátum:
ze dne:
zo dňa:
date:
datat:
date:

Do faktury nr:
Számla No:
K Fakturé č.
K Faktúre č.
For invoice no:
Pentru facturii nr.:
Pour la facture n°:

z dnia:
dátum:
ze dne:
zo dňa:
date:
datat:
date:

1. Producent udziela 24 miesięcznej gwarancji na prawidłowe funkcjonowanie stolarki, przy zachowaniu wszelkich postanowień wynikających z instrukcji montażu oraz ujętych w warunkach gwarancji.
2. W celu zabezpieczenia zewnętrznej powłoki drzwi wymagane jest zastosowanie odpowiedniego zadzenia o długości minimalnej 1 m, przy czym długość maksymalna powinna uniemożliwić bezpośredni kontakt promieni słonecznych oraz wód opadowych z zewnętrzną powłoką drzwi. Brak odpowiedniego zadzenia zapewniającego ochronę skrzydła oraz ościeżnicy powoduje utratę gwarancji oraz może wpłynąć na niewielkie odbarwienie produktu, wyblaknięcie, parowanie szyb, które będzie spowodowane czynnikami zewnętrznymi niezależnymi od producenta oraz niepodlegającymi gwarancji.
3. Wymagane jest zapewnienie odległości minimum 1,5 metra od źródła ciepła, tak aby zachowane zostały odpowiednie właściwości, towaru poprzez uniemożliwienie zachodzenia zjawiska higroskopijności. Brak zapewnienia minimalnej odległości powoduje utratę gwarancji oraz może wpłynąć na uszkodzenie struktury drzwi, ich nieodpowiednie właściwości funkcjonalne oraz parowanie szyb.
4. Producent odpowiada za wady tkwiące w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarnej części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
5. Gwarancja nie obejmuje:
 - wszelkich uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, celowego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodność lub wady, niewłaściwego użytkowania produktu, niewłaściwej konserwacji, koszty związane z montażem/demontażem i transportem ponosi w całości Nabywca.
 - niewłaściwej regulacji okuć
 - przebarwień i uszkodzeń drzwi powstałych wskutek bezpośredniego działania warunków atmosferycznych z powodu braku zadzenia dopasowanego do szerokości drzwi. Zaleca się montaż zadzenia o szerokości min. 1m i głębokości ok. 1,2 m.
 - uszkodzeń i wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, transportu składowania bądź eksploatacji.
 - pęknięć w szkło i rys na zewnętrznej stronie tafli szkła oraz wszelkich zjawisk związanych z interferencją szkła
 - zjawisk skraplania się pary wodnej na szybie lub płaszczyźnie drzwi
 - uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniem drzwi
 - naturalnej zmiany koloru spowodowanej długotrwałym nasłonecznieniem
 - zużycia drzwi
6. Producent odpowiada za wady tkwiące w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarnej części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
7. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, celowego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodność lub wady, niewłaściwego użytkowania produktu, niewłaściwej konserwacji, koszty związane z montażem/demontażem i transportem ponosi w całości Nabywca.
 - niewłaściwej regulacji okuć
 - przebarwień i uszkodzeń drzwi powstałych wskutek bezpośredniego działania warunków atmosferycznych z powodu braku zadzenia dopasowanego do szerokości drzwi. Zaleca się montaż zadzenia o szerokości min. 1m i głębokości ok. 1,2 m.
 - uszkodzeń i wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, transportu składowania bądź eksploatacji.
 - pęknięć w szkło i rys na zewnętrznej stronie tafli szkła oraz wszelkich zjawisk związanych z interferencją szkła
 - zjawisk skraplania się pary wodnej na szybie lub płaszczyźnie drzwi
 - uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniem drzwi
 - naturalnej zmiany koloru spowodowanej długotrwałym nasłonecznieniem
 - zużycia drzwi
8. Producent odpowiada za wady tkwiące w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarnej części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
9. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, celowego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodność lub wady, niewłaściwego użytkowania produktu, niewłaściwej konserwacji, koszty związane z montażem/demontażem i transportem ponosi w całości Nabywca.
 - niewłaściwej regulacji okuć
 - przebarwień i uszkodzeń drzwi powstałych wskutek bezpośredniego działania warunków atmosferycznych z powodu braku zadzenia dopasowanego do szerokości drzwi. Zaleca się montaż zadzenia o szerokości min. 1m i głębokości ok. 1,2 m.
 - uszkodzeń i wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, transportu składowania bądź eksploatacji.
 - pęknięć w szkło i rys na zewnętrznej stronie tafli szkła oraz wszelkich zjawisk związanych z interferencją szkła
 - zjawisk skraplania się pary wodnej na szybie lub płaszczyźnie drzwi
 - uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniem drzwi
 - naturalnej zmiany koloru spowodowanej długotrwałym nasłonecznieniem
 - zużycia drzwi
10. Producent odpowiada za wady tkwiące w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarnej części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
11. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, celowego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodność lub wady, niewłaściwego użytkowania produktu, niewłaściwej konserwacji, koszty związane z montażem/demontażem i transportem ponosi w całości Nabywca.
 - niewłaściwej regulacji okuć
 - przebarwień i uszkodzeń drzwi powstałych wskutek bezpośredniego działania warunków atmosferycznych z powodu braku zadzenia dopasowanego do szerokości drzwi. Zaleca się montaż zadzenia o szerokości min. 1m i głębokości ok. 1,2 m.
 - uszkodzeń i wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, transportu składowania bądź eksploatacji.
 - pęknięć w szkło i rys na zewnętrznej stronie tafli szkła oraz wszelkich zjawisk związanych z interferencją szkła
 - zjawisk skraplania się pary wodnej na szybie lub płaszczyźnie drzwi
 - uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniem drzwi
 - naturalnej zmiany koloru spowodowanej długotrwałym nasłonecznieniem
 - zużycia drzwi
12. Producent odpowiada za wady tkwiące w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarnej części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
13. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, celowego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodność lub wady, niewłaściwego użytkowania produktu, niewłaściwej konserwacji, koszty związane z montażem/demontażem i transportem ponosi w całości Nabywca.
 - niewłaściwej regulacji okuć
 - przebarwień i uszkodzeń drzwi powstałych wskutek bezpośredniego działania warunków atmosferycznych z powodu braku zadzenia dopasowanego do szerokości drzwi. Zaleca się montaż zadzenia o szerokości min. 1m i głębokości ok. 1,2 m.
 - uszkodzeń i wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, transportu składowania bądź eksploatacji.
 - pęknięć w szkło i rys na zewnętrznej stronie tafli szkła oraz wszelkich zjawisk związanych z interferencją szkła
 - zjawisk skraplania się pary wodnej na szybie lub płaszczyźnie drzwi
 - uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniem drzwi
 - naturalnej zmiany koloru spowodowanej długotrwałym nasłonecznieniem
 - zużycia drzwi
14. Producent odpowiada za wady tkwiące w produkcie w momencie sprzedaży. Klient zobowiązuje się dokonywać konserwacji produktu co 12 miesięcy, przy czym konserwacja zamków oraz części mechanicznych, takich jak zamki, wkładki, zawiasy, uszczelki, klamki, powinna następować co 6 miesięcy. Klient powinien posiadać potwierdzenie realizacji procedur konserwacji wykonanych przez firmę zewnętrzną lub samodzielnie, z użyciem odpowiednich, profesjonalnych środków zapewniających właściwości smarnej części mechanicznych. Brak konserwacji produktu powoduje utratę gwarancji.
15. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wady konstrukcyjne budynku, oddziaływanie ognia, wody, czynników natury, działania osób trzecich, aktów wandalizmu, celowego uszkodzenia oraz wszelkich czynników, które nie wynikają z normalnego użytkowania produktu.
 - uszkodzeń towaru (w szczególności powłoki lakierniczej, struktury towaru, funkcjonalności, uszkodzeń szyb, zawiasów) wynikających z montażu dokonanego przez osobę nieuprawnioną, montażu dokonanego niezgodnie ze sztuką budowlaną oraz wymaganiami norm budowlanych, niewłaściwym transportem lub przechowywaniem (w szczególności narażeniem na oddziaływanie zewnętrznych czynników mechanicznych, promieniowania słonecznego, wilgoci), zgłoszonych w formie pisemnej nie później niż 2 dni od daty ich zakupu. W przypadku zamontowania produktu posiadającego niezgodność lub w

/HU/ GARANCIA FELTÉTELEK:

- Amennyiben a termék vásárlója fogyasztónak minősül, azaz olyan természetes személy, aki a terméket magáncélra, a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljárva vásárolja meg, úgy a Rendelet mellékletében felsorolt, Ön által megvásárolt termék rendeltetésszerű használat melletti meghibásodása esetén egy év kötelező jótállást biztosít azokra a termékekre, melyek eladási ára a 10.000 Ft-ot meghaladja, de nem éri el a 100.000 Ft-ot, kettő év kötelező jótállást biztosít, amennyiben a terméknek 100.000 és 250.000 Ft közötti az eladási ára, és három év kötelező jótállást, amennyiben 250.000 Ft feletti. A jótállási határidő a termék átadásának vagy üzembe helyezésének napjával kezdődik, de amennyiben a terméket az Önnek történő átadástól számított hat hónapon túl helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a termék Önnek történő átadásának a napja.
- A reklamációt benyújtható elektronikon, telefonon, személyesen, a vásárlást igazoló dokumentummal (számla, nyugta) együtt.
- Kijavítás esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azaz az idővel, amíg a fogyasztó a kóss meg nem használhatta.
- A gyártó felel az eladaskor fellelhető anyagi hibákért.
- Bizonyos esetekben a vállalkozás a fogyasztási cikk cseréjére, ha pedig ez nem lehetséges, a vételár visszatérítésére lesz köteles a következők szerint:
 - ha az első javítás során kiderül, hogy a cikk nem javítható, és a fogyasztó másként nem rendelkezik;
 - ha a jótállási időtartam alatt a cikk három javítás után ismét meghibásodik, és a fogyasztó eltérően nem rendelkezik; valamint, ha a fogyasztó nem igényli a vételár leszállítását, és nem kíván javítást;
 - ha a kijavításra az igény közlésétől számított 30 napig nem kerül sor. A cserére, visszatérítésre 8 napon belül sort kell keríteni.
- Abban az esetben, ha jogszerű a reklamáció, és ha a kijavítás/kicserélés időtartama meghaladja a 15 napot, akkor a vállalkozás köteles tájékoztatni a fogyasztót ennek várható időtartamáról. Ez a tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi ítvétel igazolására alkalmas más módon történhet meg.
- A szabályozás kiegészül azzal, hogy a javítószolgálat köteles igazolható módon értesíteni a vállalkozást:
 - a javítás elvégzéséről annak megtörténtét követő öt munkanapon belül; továbbá
 - a megállapított követő öt munkanapon belül, ha a dolog nem javítható; a javítás várhatóan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe, vagy a javítás nem lehetséges harminc nap alatt.
- A Gyártó fenntartja magának a lehetőséget az Ügyfél szakmai oktatására, a hiba megszüntetésére vonatkozóan, ha feltételezhető, hogy az a nem szakszerű beépítésből vagy helytelen használatból ered.
- Az az által kös bevonatának védelme érdekében szükséges egy megfelelő, legalább 1 m hosszúságú előtét alkalmazása, mely megakadályozza a napfény és az esővíz közvetlen érintkezést a külső ajtóbevonattal. Az ajtószármayt és a keret védő megfelelő tető hiánya érvényteleníti a garanciát, és a termék enyhe elszineződését, fakulást, az üveg párásoadását eredményezheti, amit a gyártótól független külső tényezők okoznak, és amelyekre nem terjed ki garancia.
- A hőforrástól legalább 1,5 méter távolságot kell biztosítani. A minimális távolság be nem tartása a garancia elvesztésével jár, mivel hatással lehet az ajtószekerzett károsodásra, nem megfelelő funkcionális tulajdonságaira és az üveg párásoadására.
- A garancia nem vonatkozik a mechanikai sérülésekre (repedések, karcolások, deformáció, törés, stb), amelyek nem a rendeltetésszerű használat pillanatában következtek be, valamint a vásárló által elvesztett alkatrészekre vezethetők vissza. Vásárló az a személy, aki átvette a vásárlási okmányokat, vagy az a személy, aki a vásárló nevében végzi az átvételt. Garancia szintén nem vonatkozik semmilyen olyan meghibásodásra, amelyet a vásárló vagy az ő nevében eljáró személy okozott, és azok az instrukció be nem tartásából, az ajtók nem rendeltetésszerű használatából, valamint ne az útmutató szerinti használatból, karbantartásból erednek. Garancia nem vonatkozik azokra a mechanikai meghibásodásokra, amelyek a saját hatáskörben végzett javítások következményei. Ha a termék nem az elsődleges rendeltetési helyre kerül beépítésre, ebből eredően - a nem teljesült feltételek miatt nem lehet igény a Gyártói kötelezett-ség vállalása.
- A szakszerű beépítésért a vevő vagy a beszereléssel megbízott összeszerelő cég a felelős, megkötött szerződés vagy a szolgáltatás teljesítését igazoló számla/számla alapján.
- A GARANCIA NEM TERJED KI**
 - külső természeti tényezők által okozott károk, mint például az épület szerkezeti hibái, tűz, víz, természeti tényezők, harmadik fél tevékenysége, vandalizmus, szándékos károkozás, betörés és minden olyan tényező, amely nem a termék normál használatából ered.
 - jogosulatlan személy által végzett beszerelésből eredő sérülésekre, szakszerűtlen szállítás vagy tárolás (ezek közül is különösen külső mechanikai hatásoknak, napsgárgásnak, nedvességnek való kitettség) eredő károsodásokra. Nem megfelelő vagy hibás termék beszerelése, a termék nem rendeltetésszerű használata, szakszerűtlen karbantartása esetén az összeszereléssel/bontással és a szállítással kapcsolatos költségek teljes egészében a Vevőt terhelik.

- a szerelvények nem megfelelő beállításai
 - az ajtó elszineződése és sérülése, amely közvetlen időjárási viszonyok miatt, az ajtó szélességéhez igazodó előtét hiánya miatt. Min. szélességű tető beépítése javasolt. 1 m, melysége pedig kb. 1,2 m.
 - a vízigőz lecsapódásának jelenségei az üveg- vagy ajtósisikon
 - az ajtó szennyeződése által okozott károk
 - hosszsan tartó besugárzás okozta természetes színváltozás
 - ajtó kopás
 - véletlenszerű események által okozott károk
 - agresszív kémiai vegyületek hatásából eredő károsodások, környezeti tényezők, amelyek negatív változásokhoz okozhatnak az anyagban
 - az áruk nem megfelelő szállításból, tárolásból, valamint az ajtó nem rendeltetésszerű használatából eredő hibák és sérülések
 - az ajtó karbantartására és tisztítására nem megfelelő termékek használatából eredő károk. Nem megfelelő eszközök használata a felületek tisztításához.
 - a záruk nem rendeltetésszerű használata miatti reteszelés;
 - ajtókat bármilyen szerkezeti változtatással, alavágásokkal, ajtóárók beépítése házállatolt számára, stb.
14. Garancia Magyarországon érvényes, a garancia feltételek között nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv érvényes.

/CZ/ ZÁRUCNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce poskytuje 24 měsíční záruku na správnou funkci výrobků při dodržení všech ustanovení vyplývajících z montážního návodu obsažených v záručních podmínkách.
- Pro ochranu vnějšího povrchu dveří je nutné použít vhodnou stříšku o minimální délce 1 m, přičemž maximální délka by měla zabránit přímému kontaktu slunečního záření a deštové vody s vnějším povrchem dveří. Při nezajištění vhodné stříšky na ochranu dveřního křídla a rámu se ruší platnost záruky a může mít za následek mírné zabarvení výrobku, vyblednutí, odpařování skla, které budou způsobeny vnějšími faktory mimo kontrolu výrobce a nepodléháji záruce.
- Dveře se musí chránit před poškozením. Je nutné zajistit vzdálenost nejméně 1,5 metru od zdroje tepla, aby se zachovaly vlastnosti výrobku a zabránilo se výskytu hydrokopických jevů. Nedodržení minimální vzdálenosti má za následek ztrátu záruky a může způsobit poškození konstrukce dveří, jejich nedostatečné funkční vlastnosti a odpařování skla.
- Výrobce odpovídá za vady výrobku v době prodeje. Zákazník je povinen provádět údržbu výrobku každých 12 měsíců, přičemž údržba zahrnuje a mechanických částí, jako jsou zámky, vložky, panty, těsnění a klíky, by měla být prováděna každých 6 měsíců. Zákazník musí mít doklad o údržbě provedené externí firmou nebo vlastními silami za použití vhodných, profesionálních prostředků k zajištění mazacích vlastností mechanických částí. Nebude-li výrobek udržován, zaniká záruka.
- Záruka se nevztahuje na:
 - jákékolí škody způsobené vnějšími faktory, jako jsou konstrukční vady budovy, účinky požáru, vody, přírodní vlivy, jednání třetích stran, vandalismus, úmyslné poškození a jakékolí faktory, které nejsou důsledkem běžného používání výrobku.
 - poškození výrobku (zejména nátěru, konstrukce výrobku, funkčnosti, poškození skla, poškození závěsu) vzniklé v důsledku instalace neoprávněnou osobou, instalace v rozporu se stavebním profesí a požadavky stavebních norem, nesprávné přepravy nebo skladování (zejména vystavení vnějším mechanickým vlivům, slunečnímu záření, vlhkosti), nahlášení písemně nejpozději do 2 dnů od data zakoupení. V případě instalace výrobku s nesrovnalostmi nebo závadami, nesprávného používání výrobku, nesprávné údržby nese náklady na montáž/demontáž a přepravu v plné výši kupující.
 - Nesprávné nastavení kování
 - Zbarvení a poškození dveří způsobené přímým působením povětrnostních vlivů v důsledku absence stříšky přizpůsobené šířce dveří. Doporučujeme instalovat stříšku o šířce min. 1 m a hloubce cca 1,2 m.
 - Poškození a závady způsobené nesprávnou instalací, přepravou, skladováním nebo provozem.
 - Praskliny ve skle a skrábance na vnější straně skleněné tabule, jakož i všechny jevy spojené s interferencí skla.
 - Kondenzační jevy na povrchu skla nebo dveří.
 - poškození způsobené znečištěním dveří
 - přirozená změna barvy v důsledku dlouhodobého oslunění
 - opotřebení dveří
 - škody způsobené nesprávným používáním nebo údržbou výrobků.
 - škody způsobené náhodnými událostmi
 - škody způsobené z důvodu, které nesouvisí s běžným používáním výrobků v souladu s jejich účelem.
 - poškození způsobená agresivními chemickými sloučeninami, faktory vnějšího prostředí, které mohou způsobit negativní vlivy v materiálu.
 - mechanické závady, které nebyly nahlášený bezprostředně po zakoupení zboží, a přezvrti odpovědnosti za zboží kupující;
 - závady a škody vzniklé v důsledku nesprávné přepravy, skladování zboží a nesprávného používání dveří;
 - nepodstatné vady, které nemají vliv na estetiku a funkčnost dveří, jaké jsou:

- Poškodení způsobené používáním nevhodných přípravků na údržbu a čištění dveří. Používání nevhodných nástrojů k čištění jejich povrchů.
 - Škody způsobené extrémními povětrnostními podmínkami - například větrem nebo povodněmi.
 - škody způsobené požárem nebo pokusem o vloupání.
 - zablokování zámku v důsledku nesprávného používání;
 - Dveře, které prošly jakoukoli konstrukční změnou, podrezáním, instalací přechodů pro zvířata atd.
6. Výrobce posoudí oprávněnost stížnosti na základě obsahu podané reklamace do 30 dnů.
- V odůvodněných případech se dohodne na způsob odstranění závady do 30 týdnů od data reklamace a ve zvláštních případech, kdy zjištěná závada může ohrozit majetek ponechaný v místnosti, kde jsou dveře instalovány, bude závada odstraněna okamžitě.
7. Spolu s písemnou reklamou doručenou na prodejní místo je třeba předložit doklad o koupi dveří a fotografie prokazující nahlášené vady. V tomto případě je možné zboží ponechat v místě určení, jinak je nutné vadné zboží doručit na místo nákupu na vlastní náklady spolu se všemi součástmi, pokud se vada neprojevila po usazení dveří v otvoru.
8. Servisní výzva v případě faktorů uvedených v odst. 4 je plně k tíži zákazníka. Odmítnutí zaplatit poplatek za služby může být důvodem pro zrušení záruky a vymáhání poplatku prostřednictvím řízení o vymáhání pohledávky.
9. Výrobce si vyhradzuje právo poučit zákazníka o způsobu odstranění závady, pokud existuje předpoklad, že je zdrojem nesprávné instalace nebo provozu.
10. V případě závd týkajících se vybraných částí dveří (včetně zámků, pantů, klik, skla) si výrobce vyhradzuje právo na poskytnutí náhradních dílů v rámci reklamčního řízení nebo na náhradu škody odpovídající procentuální hodnotě dané části dveří.
11. Za datum reklamace se považuje datum vyplnění a odeslání faxem, poštou nebo e-mailem reklamčního formuláře přiloženého k návodu k montáži s povinným přiložením kopie dokladu o koupi.
12. Za řádnou instalaci odpovídá zákazník nebo montážní firma, která instalaci provedla na základě smlouvy nebo faktury potvrzující poskytnuté služby.
13. V ostatních nedefinovaných záležitostech, které nejsou upraveny těmito záručními podmínkami, se vztahují ustanovení občanského zákoníku.

ISKI ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Výrobca poskytuje 24-mesačnú záruku na správnu funkčnosť výrobkov za predpokladu, že sú dodržané všetky ustanovenia vyplývajúce z montážnych pokynov obsiahnutých v záručných podmienkach.
2. Na ochranu vonkajšieho povrchu bránu sa musí použiť vhodná strieška s minimálnou dĺžkou 1 m, pričom maximálna dĺžka by mala zabrániť priamemu kontaktu slnečného svetla a dažďovej vody s vonkajším povrchom brány. Ak sa nezabezpečí vhodná strieška na ochranu krídla a rámu dveří, záruka stráca platnosť a môže dôjsť k miernemu zafarbeniu výrobku, vyblednutiu, odparovaniu skla, ktoré sú spôsobené vonkajšími faktormi mimo kontroly výrobcu a na ktoré záruka nevzťahuje.
3. Dvere musia byť chránené pred poškodením. Musí sa zabezpečiť vzdialenosť najmenej 1,5 metra od zdroja tepla, aby sa zachovali vlastnosti výrobku a zabránilo sa hygroscopickým javom. Nedodržanie minimálnej vzdialenosti má za následok stratu záruky a môže mať za následok poškodenie konštrukcie dveří, zníženie výkonu a odparovanie skla.
4. Výrobca zodpovedá za chyby výrobku v čase predaja. Zákazník je povinný vykonávať údržbu výrobku každých 12 mesiacov a údržbu zámkov a mechanických častí, ako sú zámký, vložky, závesy, tesnenia a kľučky, by mal vykonávať každých 6 mesiacov. Zákazník musí mať doklad o údržbe vykonanej externou spoločnosťou alebo vlastnými silami s použitím vhodných, profesionálnych prostriedkov na zabezpečenie mazacích vlastností mechanických častí. Ak výrobok nebudete udržiavať, stratíte nárok na záruku.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
 - Akékoľvek škody spôsobené vonkajšími faktormi, ako sú konštrukčné chyby budovy, účinky požiaru, vody, prírodné udalosti, činy tretích strán, vandalizmus, úmyselné poškodenie a akékoľvek faktory, ktoré nevyplývajú z bežného používania výrobku.
 - Poškodenie výrobku (najmä náteru, konštrukcie výrobku, funkčnosti, poškodenia skla, závesu), ktoré vzniklo v dôsledku montáže neoprávnene osobou, montáže v rozpore s požiadavkami stavebnej profesie a stavebného zákona, nesprávnej prepravy alebo skladovania (najmä vystavenie vonkajším mechanickým vplyvom, slnečnému žiareniu, vlhkosti), nahlásené písomne do 2 dní od zakúpenia. V prípade inštalácie výrobku s nezrovnalosťami alebo chybami, nesprávneho používania výrobku, nesprávnej údržby znáša kupujúci všetky náklady na inštaláciu/demontáž a prepravu.
 - Nesprávne nastavenie príslušenstva
 - Zafarbenie a poškodenie dveří spôsobené priamymi poveternostnými vplyvmi v dôsledku absencie striesky prispôbenej šírke dveří. Odporúčame inštalovať striešku s minimálnou šírkou 1 m a hĺbkou približne 1,2 m.
 - Poškodenia a závary spôsobené nesprávnou inštaláciou, prepravou, skladovaním alebo prevádzkou.
 - Praskliny v skle a škrabance na vonkajšej strane sklenenej tabule, ako aj všetky javy spojené s rušením skla.
 - Kondenzačné javy na povrchu skla alebo dveří.
 - Poškodenie spôsobené znečistením dveří

- prirodzená zmena farby v dôsledku dlhodobého oslnenia
 - opotrebovanie dveří
 - škody spôsobené nesprávnym používaním alebo údržbou výrobkov.
 - škody spôsobené náhodnými udalosťami
 - škody spôsobené z dôvodov, ktoré nesúvisia s bežným používaním výrobkov v súlade s ich účelom.
 - poškodenie spôsobené agresívnymi chemickými zlúčeninami, environmentálnymi faktormi, ktoré môžu spôsobiť negatívne zmeny v materiáli.
 - mechanické chyby, ktoré neboli oznámené bezprostredne po kúpe tovaru a prevzatí zodpovednosti za tovar kupujúci;
 - závary a poškodenia vyplývajúce z nesprávnej prepravy, skladovania tovaru a nesprávneho používania dveří;
 - drobné chyby, ktoré nemajú vplyv na estetiku a funkčnosť dveří v ich pôvodnom stave;
 - Poškodenie spôsobené používaním nesprávnych prostriedkov na údržbu a čistenie dveří. Používanie nevhodných nástrojov na čistenie ich povrchov.
 - Škody spôsobené extrémnymi poveternostnými podmienkami - napríklad vetrom alebo záplavami.
 - Škody spôsobené požiarom alebo pokusom o vládanie.
 - Zablokovanie zámkov v dôsledku nesprávneho používania;
 - Dvere, ktoré prešli akoukoľvek konštrukčnou úpravou, podrezaním, inštaláciou prechodov pre zvieratá atď.
6. Výrobca posúdi oprávnenosť sťažnosti na základe obsahu podanej sťažnosti do 30 dní. V odôvodnených prípadoch sa výrobca dohodne na spôsobe opravy do 30 týždňov od dátumu reklamácie a v osobitných prípadoch, keď zistená chyba môže ohrozit majetok ponechaný v miestnosti, kde sú dvere nainštalované, sa chyba odstráni okamžite.
7. K písomnej reklamacii doručenej na predajné miesto musí byť priložený doklad o kúpe dveří a fotografie preukazujúce nahlášené závary. V takomto prípade môže byť tovar ponechaný na mieste určenia, inak musí byť chybný tovar doručený na miesto nákupu na vlastné náklady spolu so všetkými komponentmi, pokiaľ sa chyba neprejavila po usadení dveří do otvoru.
8. Za servisný zápas v prípade faktorov uvedených v odseku 4 je plne zodpovedný zákazník. Odmietnutie zaplatiť poplatku za služby môže byť dôvodom na zrušenie záruky a vymáhanie poplatku prostredníctvom konania o vymáhání pohľadávky.
9. Výrobca si vyhradzuje právo poučiť zákazníka o spôsobe odstránenia závady, ak sa domnieva, že je zdrojom nesprávnej inštalácie alebo prevádzky.
10. V prípade závd týkajúcich sa vybraných častí dveří (vrátane zámkov, pantov, kľučiek, skla) si výrobca vyhradzuje právo na poskytnutie náhradných dielov v rámci reklamného konania alebo na uplatnenie náhrady škody zodpovedajúcej percentuálnej hodnote príslušnej časti dveří.
11. Dátumom reklamácie je dátum vyplnenia a odoslania reklamného formulára priloženého k návodu na inštaláciu faxom, poštou alebo e-mailom, pričom je povinnou prílohou kópia dokladu o kúpe.
12. Za správnu inštaláciu zodpovedá zákazník alebo inštalatér, ktorý vykonal inštaláciu na základe zmluvy alebo faktúry potvrdzujúcej službu.
13. V ostatných neurčitých záležitostiach, ktoré nie sú upravené týmito záručními podmienkami, platia ustanovenia Občianskeho zákoníka.

EN/ TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEE:

1. The manufacturer provides a 24-month warranty for the proper functioning of the joinery, subject to all provisions resulting from the assembly instructions and included in the warranty conditions.
2. In order to protect the outer shell of the door, it is required to use a suitable roof with a minimum length of 1 m, while the maximum length should prevent direct contact of sunlight and rainwater with the outer shell of the door. Failure to provide adequate, independent roofing to protect the leaf frame will void the warranty and may result in slight discoloration of the product, fading, window fogging, which will be caused by external factors independent of the manufacturer and not covered by the warranty.
3. It is required to ensure a minimum distance of 1.5 meters from the heat source, so that the appropriate properties of the goods are maintained by preventing the occurrence of the hygroscopic phenomenon. Failure to provide a minimum distance will void the warranty and may damage the door structure, its inadequate functional properties and window fogging.
4. The manufacturer is responsible for defects inherent in the product at the time of sale. The customer undertakes to maintain the product every 12 months, while maintenance of locks and mechanical parts, such as locks, inserts, hinges, gaskets, handles, should be placed every 6 months. The customer should have confirmation of the maintenance procedures performed by an external company or himself, using appropriate, professional means ensuring the lubricating properties of mechanical parts. Failure to maintain the product voids the warranty.

The Warranty does not cover:

- any damage caused by external factors, such as structural defects of the building, the impact of fire, water, factors of nature, acts of third parties, acts of vandalism, intentional damage and any factors not resulting from the normal use of the product.

- damage to the goods (in particular the varnish coating, the structure of the goods, functionality, damage to windows, hinges) resulting from assembly made by an unauthorized person, assembly made contrary to the construction art and the requirements of construction standards, improper transport or storage (in particular exposure to external mechanical factors, solar radiation, moisture), reported in writing later than 2 days from the date of their purchase. In the event of installation of a product with a non-conformity or defect, improper use of the product, improper maintenance, the costs related to assembly/disassembly and transport shall be borne entirely by the Buyer.
 - incorrect adjustment of fittings
 - discoloration and damage to the door resulting from direct weather conditions due to the lack of roofing adapted to the width of the door. It is recommended to install a roof with a width of min. 1m and a depth of approx. 1.2 m
 - damage and defects resulting from improper assembly, transport, storage or operation.
 - cracks in the glass and scratches on the outside of the glass pane and any phenomena related to glass interference
 - phenomena of condensation of water vapour on the glass or the plane of the door
 - damage caused by contamination of the door
 - natural colour change due to prolonged sunlight
 - door wear
 - damage caused by improper use or maintenance of products
 - damage caused by random events
 - damage caused by reasons not connected with the normal use of the products in accordance with the intended purpose of the door.
 - damage resulting from aggressive chemical compounds, environmental factors that may cause negative changes in the material
 - mechanical damage not reported directly after the purchase of the goods and assumption of liability for the goods by the Buyer;
 - defects and damage resulting from improper transport, storage of goods and improper use of the door;
 - insignificant defects, not affecting the aesthetics and functioning of the door;
 - damage caused by the use of inappropriate products for maintenance and cleaning of the door. Use improper tools to clean their surfaces.
 - damage caused by extreme weather conditions – e.g. wind or flood.
 - damage caused by fire or attempted burglary.
 - locks due to improper use;
 - doors with any structural changes, undercut, installation of cat crossings, etc.
6. The manufacturer will assess the legitimacy of the submitted complaint, based on the content of the order/notification within 14 days. If justified, the manufacturer will agree on the method of removing the defect within 4 weeks from the date of submitting the complaint, and in special cases, in which the defect found puts at risk the property left in the room where the door was installed - the defect will be removed immediately.
 7. When submitting a complaint in writing to the point of sale, a document confirming the purchase of a door and photos confirming the reported defects should be provided. In this case, it is possible to leave the goods at the final destination, and in other cases, it is necessary to deliver the defective goods on its own to the place of purchase along with all components, unless the defect was revealed after placing the door in the opening.
 8. Calling the service in the event of the factors specified in point 4 is fully payable to the Customer. Refusal to pay the service fee may be the basis for cancellation of the guarantee and enforcement of the fee through debt collection proceedings.
 9. The manufacturer reserves the right to instruct the Customer on how to remove the defect, if there is a presumption that it is a source of improper assembly or operation.
 10. In the event of defects relating to selected parts of the door (including locks, hinges, handles, glass), the manufacturer reserves the right to provide parts for independent replacement as part of the complaint procedure or compensation relating to the percentage value of the door parts.
 11. The date of filing the complaint is considered to be the completion and sending by fax, post or e-mail of the complaint form attached to the assembly instruction together with the obligatory attachment of a copy of the proof of purchase.
 12. The correct assembly is the responsibility of the buyer or the assembly company to which the assembly was commissioned, on the basis of the concluded contract or bill/invoice confirming the performance of the service.
 13. In matters not covered by these warranty conditions, the provisions of Polish law shall apply.

/RO/ CONDIȚIILE DE GARANȚIE:

1. Producătorul acordă o garanție de 24 luni pentru buna funcționare a ușii, cu condiția respectării tuturor prevederilor instrucțiunilor de asamblare și a condițiilor de garanție.
2. Pentru a proteja suprafața exterioară a ușii, este necesar să se utilizeze o copertină adecvată cu o lungime minimă de 1 m, în timp ce lungimea maximă trebuie să împiedice contactul direct al razelor solare și al apei de ploaie cu suprafața exterioară a ușii. Neasigurarea unei copertine adecvate pentru a proteja aripa foaia și tocul ușii anulează garanția și poate duce la o ușoară decolorare a produsului, la îngălbenirea, la apariția condensului în geamuri, care vor fi cauzate de factori externi care nu pot fi controlați de producător, așadar nu constituie obiectul garanției.
3. Pentru prevenirea apariției fenomenelor higroscopice și a menținerii proprietăților produsului, este necesar să se asigure o distanță de cel puțin 1,5 metri față de orice surse de căldură. Nerespectarea distanței minime față de sursele de căldură anulează garanția și poate duce la deteriorarea structurii ușii, la proprietăți de funcționare inadecvate și la apariția condensului în geamuri.
4. Producătorul este responsabil pentru defectele prezente în produs la momentul vânzării. Clientul este obligat să efectueze întreținerea produsului la fiecare 12 luni, în timp ce întreținerea incuietorilor și a pieselor mecanice, cum ar fi incuietorile, inserțiile, balamalele, garniturile și mânerul ar trebui să se efectueze la fiecare 6 luni de exploatare. Clientul trebuie să prezinte dovada efectuării procedurilor de întreținere adecvate din partea unei companii externe sau pe cont propriu, folosind mijloace adecvate și profesionale pentru a asigura proprietățile de lubrifiere pentru piesele mecanice. Lipsa efectuării operațiunilor de întreținere a produsului duce la pierderea drepturilor cu titlul de garanție.
5. Garanția nu acoperă următoarele:
 - orice daune cauzate de factorii externi, cum ar fi defectele structurale ale clădirii, incendii, inundații, efectele forțelor naturii, acțiuni ale unor părți terțe, acte de vandalism, daunele efectuate în mod intenționat și orice alți factori care nu au legătură cu exploatarea normală a produsului
 - orice deteriorare a produsului (în special a stralului de lac, a structurii produsului, a funcționalității, deteriorarea sticlei, deteriorarea balamalelor) care rezultă din instalarea efectuată de o persoană neautorizată, din instalarea neconformă cu cerințele standardelor de construcție, din transportul sau depozitarea necorespunzătoare (în special expunerea la factori mecanici externi, la lumina soarelui, la umiditate) trebuie raportată în scris în termen de cel mult 2 zile de la data achiziției produsului. În cazul instalării unui produs cu neconcordanțe sau defecte, al utilizării necorespunzătoare a produsului, al întreținerii necorespunzătoare, costurile de montare/demontare și transport sunt suportate integral de către Cumpărător.
 - reglarea necorespunzătoare a accesoriilor de feronerie
 - decolorarea sau deteriorarea ușii din cauza intemperiilor directe din motivul lipsei unei copertine adaptate la lățimea ușii. Se recomandă să se instaleze o copertină cu o lățime minimă de 1 m și o adâncime de aproximativ 1,2 m
 - daunele și defectele cauzate de instalarea, transportul, depozitarea sau exploatarea incorectă
 - fisurile în sticlă și zgărierurile pe partea exterioară a suprafeței din sticlă, precum și orice fenomene legate de interferența sticlei
 - fenomenele de condensare pe suprafața geamului sau a ușii
 - daunele cauzate de murdărirea/contaminarea ușii cu substanțe străine
 - modificările naturale de culoare datorate expunerii pe termen lung la lumina soarelui
 - uzura ușii
 - daunele cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a produselor
 - daunele cauzate de evenimente independente de voința utilizatorului
 - daunele cauzate de motive care nu au legătură cu exploatarea normală a produselor în conformitate cu destinația lor
 - daunele cauzate de compoziții chimice agresive sau de factorii de mediu care pot provoca modificări negative ale materialului produsului
 - defectele mecanice care nu sunt raportate imediat după achiziționarea bunurilor și asumarea răspunderii pentru bunuri de către Cumpărător
 - defectele și daunele care rezultă din transportul și depozitarea necorespunzătoare a bunurilor și din utilizarea necorespunzătoare a ușii
 - defecte nesemnificative care nu afectează estetica și funcționarea ușii
 - daunele cauzate de utilizarea unor produse necorespunzătoare pentru întreținerea și curățarea ușilor
 - utilizarea unor instrumente necorespunzătoare pentru curățarea suprafețelor produselor
 - daunele cauzate de condiții meteorologice extreme - cum ar fi vântul sau inundațiile
 - daunele cauzate de incendii sau de tentative de efracție
 - blocarea incuietorilor din cauza utilizării necorespunzătoare a acestora
 - ușile la care s-au efectuat modificări structurale, ajustări de înălțime, instalări de trecri pentru animalele de companie ș.a.m.d.
- Reparațiile sau înlocuirile în perioada garanției comerciale se efectuează într-un termen rezonabil care nu poate depăși 15 zile calendaristice din momentul în care vânzătorul a fost informat de către consumator cu privire la neconformitate.
7. Împreună cu reclamația depusă în scris la punctul de vânzare, trebuie să furnizați și un document care să confirme achiziționarea ușii și fotografiile care să dovedească defectele semnalate. În acest caz, este posibil să lăsați bunurile la locul de destinație finală. În celelalte cazuri, este necesar să livrați singuri bunurile defecte la locul de cumpărare împreună cu toate componentele, cu excepția cazului în care defectul a devenit evident după montarea ușii în oficiul din perete.
8. Costul de apelare a echipei de service în cazul în care au loc circumstanțe prevăzute la punctul 4 rămâne în întregime în răspunderea Clientului. Refuzul de a plăti taxa de service poate constitui baza pentru anularea garanției și executarea taxei prin intermediul procedurilor de recuperare a creanțelor.
9. Producătorul își rezervă dreptul de a instrui Clientul cu privire la modul de înlăturare a defectului dacă se presupune că acesta este rezultatul unei instalări sau exploatări necorespunzătoare.

10. În cazul unor defecte legate de anumite părți ale ușii (inclusiv încuietori, balamale, mâner, geamuri), producătorul își rezervă dreptul de a furniza piese de schimb în cadrul procedurii de reclamații sau de a oferi despăgubiri legate de valoarea procentuală a piesei ușii.
11. Data reclamației este considerată data completării și trimiterii prin fax, poștă sau e-mail a formularului de reclamație anexat la instrucțiunile de instalare, la care se anexează obligatoriu și o copie a dovezii de cumpărare.
12. Cumpărătorul sau firma de montare însărcinată cu instalarea își asumă responsabilitatea pentru instalarea corectă - pe baza contractului sau a facturii care certifică executarea serviciului.
13. În orice altă situație neglementată de aceste condiții de garanție se aplică prevederile legislației în vigoare.

/FR/ CONDITIONS DE GARANTIE :

De fabricant accorde une garantie de 24 mois sur le bon fonctionnement de la boiserie, dans le respect de toutes les dispositions résultant de la notice de montage et reprises dans les conditions de garantie.

2. Afin de protéger le revêtement extérieur de la porte, il est nécessaire d'utiliser un auvent approprié d'une longueur minimale de 1 m, la longueur maximale étant telle qu'elle empêche le contact direct de la lumière du soleil et de l'eau de pluie avec le vêtement extérieur de la porte. L'absence d'un toit approprié qui offre une protection redevantail et de chambranle annule la garantie et peut entraîner une légère décoloration du produit, un vieillissement, de l'évaporation sur les fenêtres, ce qui sera causé par des facteurs externes indépendants de la volonté du fabricant et non couvert par la garantie.
3. Il est nécessaire d'assurer une distance minimale de 1,5 mètre de la source de chaleur, afin que les propriétés appropriées des marchandises soient maintenues en empêchant l'hygroscopicité. Le non-respect de la distance minimale entraîne la perte de la garantie et peut affecter les dommages à la structure de la porte, ses propriétés fonctionnelles inadéquates et la formation de buée sur le verre.
4. Le fabricant est responsable des défauts inhérents au produit au moment de la vente. Le Client s'engage à entretenir le produit tous les 12 mois, et l'entretien des serrures et des pièces mécaniques, telles que les serrures, les inserts, les charnières, les joints, les poignées, doit avoir lieu tous les 6 mois.
5. La garantie ne couvre pas :
 - Tout dommage causé par des facteurs externes, tels que les défauts structurels du bâtiment, l'exposition au feu, à l'eau, aux facteurs naturels, aux actions de tiers, aux actes de vandalisme, aux dommages délibérés et à tous les facteurs qui ne résultent pas de l'utilisation normale du produit,
 - Les dommages à la marchandise (notamment au revêtement de vernis, structure de la marchandise, fonctionnalité, dommages aux fenêtres, charnières) résultant d'un montage effectué par une personne non autorisée, aux exigences des normes de la construction, transport ou stockage inappropriés (notamment exposition à des facteurs extérieurs mécaniques, rayonnement solaire, humidité), signalés par écrit au plus tard dans les 2 jours suivant la date d'achat. En cas de montage d'un produit présentant des non-conformités ou des défauts, d'une mauvaise utilisation du produit, d'un mauvais entretien, les frais liés au montage/démontage et au transport seront entièrement à la charge de l'acheteur.
 - Mauvais réglage des raccords,
 - Décoloration et détérioration de la porte résultant des intempéries directes dues à l'absence d'un toit correspondant à la largeur de la porte. Il est recommandé d'installer un auvent d'une largeur de min. 1 m et une profondeur d'environ 1,2 m.
 - Dommages et défauts résultant d'un montage, d'un transport, d'un stockage ou d'une utilisation incorrecte,
 - Fissures dans le verre et rayures sur la face extérieure du vitrage et tout phénomène lié à l'interférence du verre,
 - Phénomènes de condensation de vapeur d'eau sur le plan du verre ou de la porte,
 - Changement de couleur naturel causé par une insolation prolongée,
 - Usure de la porte,
 - Dommages causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien des produits,
 - Dommages causés par des événements aléatoires,
 - Dommages causés par des raisons non liées à l'utilisation normale des produits conformément à l'utilisation prévue de la porte,
 - Dommages résultant de l'action de composés chimiques agressifs, facteurs environnementaux pouvant entraîner des modifications négatives du matériau,
 - Dommages mécaniques non signalés immédiatement après l'achat de la marchandise et la prise en charge de la marchandise par l'acheteur,
 - Défauts et dommages résultant d'un transport et d'un stockage inappropriés des marchandises et d'une mauvaise utilisation de la porte,
 - Défauts insignifiants n'affectant pas l'esthétique et le fonctionnement de la porte,
 - Dommages causés par l'utilisation de produits inadaptés à l'entretien et au nettoyage des portes. L'utilisation des mauvais outils pour nettoyer leurs surfaces,
 - Dommages causés par des conditions météorologiques extrêmes, par exemple le vent ou l'inondation,
 - Dommages causés par un incendie ou un cambriolage,

- Verrouillage des serrures dues à une mauvaise utilisation,
 - Modification structurelle, contre-dépouilles, installation de passages pour animaux de compagnie, etc.
6. Le fabricant évaluera la validité de la réclamation soumise, sur la base du contenu de la commande / notification, dans un délai de 14 jours. Dans un cas justifié, le fabricant conviendra de la méthode d'élimination du défaut dans les 4 semaines à compter de la date de dépôt de la réclamation, et dans des cas particuliers où le défaut constaté met en danger les biens laissés dans la pièce ou la porte a été installée - le défaut sera supprimé immédiatement.
 7. Avec la plainte soumise par écrit au point de vente, un document confirmant l'achat de la porte et des photos confirmant les défauts signalés doivent être fournis. Dans ce cas, il est possible de laisser la marchandise à la destination finale, et dans d'autres cas, il est nécessaire de livrer tout seul les pièces défectueuses au lieu d'achat avec tous les composants, à moins que le défaut ne soit révélé qu'après que la porte a été insérée dans l'ouverture.
 8. Le fabricant se réserve le droit d'indiquer au Client comment éliminer le défaut, s'il existe une présomption qu'il est à l'origine d'une installation ou d'un fonctionnement incorrect.
 9. En cas de défauts relatifs à des pièces sélectionnées de la porte (y compris les serrures, les charnières, les poignées, le verre), le fabricant se réserve le droit de fournir des pièces d'auto-remplacement dans le cadre de la procédure de réclamation ou de compensation pour la valeur en pourcentage de la porte partie.
 10. La date de dépôt d'une réclamation est la date de remplissage et d'envoi par fax, courrier ou e-mail du formulaire de réclamation joint aux notices de montage avec en pièce jointe obligatoire une copie de la preuve d'achat.
 11. L'acheteur ou l'entreprise de montage chargée de l'installer est responsable du montage correcte, sur la base d'un contrat conclu ou d'une note / facture confirmant l'exécution du service.

/HR/ UVJETI JAMSTVA:

1. Proizvođač daje jamstvo od 24 mjeseci za pravilno funkcioniranje stolarije pod uvjetom da se poštuju sve odredbe sadržane u uputama za ugradnju i u jamstvenim uvjetima.
2. Za zaštitu vanjske obloge vrata potrebno je koristiti odgovarajući krov minimalne duljine 1 m, a maksimalna duljina treba omogućiti izravan kontakt sunčeve svjetlosti i kišnice s vanjskom oblogom vrata. Nedostatak prikladnog krova koji štiti kriilo dovratnik uzrokuje gubitak jamstva i može utjecati na malu diskoloraciju proizvoda, bljedenje boje, magljenje stakala, što je uzrokovano vanjskim čimbenicima koji su izvan kontrole proizvođača. Ove promjene nisu pokrivene jamstvom.
3. Potrebno je osigurati minimalnu udaljenost od 1,5 metara od izvora topline u svrhu zadržavanja odgovarajućih svojstava kako bi se omogućila pojava higroskopnosti. Nepoštivanje minimalne udaljenosti dovodi do gubitka jamstva i može utjecati na oštećenje strukture vrata, uzrokovati njihova neodgovarajuća funkcionalna svojstva i zamagljivanje stakala.
4. Proizvođač je odgovoran za nedostatke proizvoda u trenutku prodaje. Kupac se obvezuje provoditi održavanje proizvoda svakih 12 mjeseci, a održavanje brava i mehaničkih dijelova, kao što su brave, cilindri, panti, brtve, kvake, svakih 6 mjeseci. Kupac treba imati potvrdu o izvođenju postupaka održavanja koji su bili izvršeni vanjskom tvrtkom ili samostalno, koristeći odgovarajuća, profesionalna sredstva koja osiguravaju svojstva podmazivanja mehaničkih dijelova. Neodržavanje proizvoda poništava jamstvo.
5. Jamstvo ne pokriva:
 - bilo kakva oštećenja uzrokovana vanjskim čimbenicima, kao što su konstrukcijski nedostaci zgrade, izloženost vatri, vodi, prirodnim čimbenicima, djelovanje trećih osoba, vandalizam, namjerno oštećenje i bilo koji čimbenici koji ne proizlaze iz normalne uporabe proizvoda;
 - oštećenja robe (osobito prema laza, strukture robe, funkcionalnosti, oštećenja pro-zora, pantova) nastala ugradnjom koju je izvršila neovlaštena osoba, ugradnjom koja je izvedena u suprotnosti s umijećem građenja i zahtjevima građevinskih standarda, nepravilnim transportom ili skladištenjem (osobito izloženosti vanjskim mehaničkim čimbenicima, sunčevom zračenju, vlazi), koji su bili prijavljeni u pisanom obliku naj-kasnije 2 dana od datuma kupnje. U slučaju ugradnje proizvoda s nesukladnostima ili nedostacima, nepravilne uporabe proizvoda, nepravilnog održavanja troškove ugrad-nje/demontaže i transporta u cijelosti snosi Kupac;
 - nepravilno podešavanje okova;
 - promjene boje i oštećenja vrata uslijed izravnog djelovanja vremenskih čimbenika zbog nedostatka krova prilagođenog širini vrata. Preporučuje se montaža krova širine min. 1 m i dubine oko 1,2 m.
 - oštećenja i nedostatke koji su posljedica nepravilne ugradnje, transporta, skladištenja ili rada;
 - pukotine na staklu i ogrebotine na vanjskoj strani staklene ploče te sve pojave poveza-ne s interferencijom stakla;
 - pojave kondenzacije vodene pare na staklu ili ravni vrata;
 - oštećenja uzrokovana onečišćenjem vrata;

- prirodnu promjenu boje uzrokovanu dugotrajnom insolacijom;
 - istrošenost vrata;
 - oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom ili održavanjem proizvoda;
 - štete uzrokovane slučajnim događajima;
 - oštećenja nastala iz razloga koji nisu povezani s normalnom uporabom proizvoda u skladu s namjenom vrata;
 - oštećenja uzrokovana djelovanjem agresivnih kemijskih sredstava, čimbenika okoliša koji mogu uzrokovati negativne promjene u materijalu;
 - mehanička oštećenja koja nisu bila prijavljena odmah nakon kupnje robe i prijenosa odgovornosti za robu na Kupca;
 - nedostatke i oštećenja nastala nepravilnim transportom, skladištenjem robe i nepravilnom uporabom vrata;
 - irelevantne nedostatke koji ne utječu na estetiku i funkcioniranje vrata; što je to?
 - oštećenja uzrokovana uporabom neispravnih proizvoda za održavanje i čišćenje vrata, korištenjem neispravnih alata za čišćenje njihovih površina;
 - štete uzrokovane ekstremnim vremenskim uvjetima, npr. vjetar ili poplava;
 - oštećenja uzrokovana požarom ili pokušajem provala;
 - blokade brava zbog nepravilne uporabe;
 - vrata na kojima su bile izvršene bilo kakve konstrukcijske izmjene, podrezi, prolazi za kućne ljubimce i sl.
6. Proizvođač ocijenit će opravdanost podnesene reklamacije na temelju sadržaja narudžbe/prijave u roku od 14 dana. U opravdanom slučaju dogovoriti će se o načinu otklanjanja nedostatka u roku od 4 tjedna od dana podnošenja reklamacije, a u posebnim slučajevima kada utvrđeni nedostatak dovodi u opasnost imovinu ostavljen u prostoriji u kojoj su vrata ugrađena - nedostatak bit će odmah otklonjen.
 7. Uz prijavu reklamacije koja se dostavlja u pisanom obliku na mjesto kupnje potrebno je dostaviti račun o kupovini vrata i fotografije koje potvrđuju prijavljene nedostatke. U tom slučaju moguće je robu ostaviti na odredištu, a u ostalim slučajevima potrebno je neispravnu robu sa svim sastavnim dijelovima samoinicijativno dostaviti na mjesto kupnje, osim ako se nedostatak otkrije nakon postavljanja vrata u zidarski otvor.
 8. Pozivanje servisa u slučaju pojave čimbenika navedenih u točki 4 u cijelosti plaća Kupac. Odbijanje plaćanja naknade za uslugu može biti temelj za poništenje jamstva i ovrhu naknade kroz postupak naplate duga.
 9. Proizvođač zadržava pravo uputiti Kupca kako otkloniti nedostatak, ako postoji pretpostavka da je on uzrok neispravne montaže ili rada.
 10. U slučaju pojave nedostataka koji se odnose na odabrane dijelove vrata (uključujući brave, pante, kvake, stakla) proizvođač zadržava pravo na isporuku dijelova za samostalnu zamjenu u okviru postupka reklamacije ili kompenzaciju postotka vrijednosti dijelova vrata.
 11. Kao datum podnošenja reklamacije smatra se popunjenje i isporuka faxom, poštom ili e-mailom obrasca za prijavu reklamacije koji je uključen u upute za ugradnju; uz prijavu reklamacije obvezno se prilaže kopija računa o kupnji.
 12. Za ispravnu ugradnju odgovoran je kupac ili montažna tvrtka kojoj je bila povjerena ugradnja, na temelju sklopljenog ugovora ili računa/fakture kojom se potvrđuje realizacija usluge.
 13. U pitanjima koja nisu obuhvaćena ovim jamstvenim uvjetima, primjenjivat će se odredbe poljskog prava.

/PL/ INSTRUKCJA MONTAŻU DRZWI Z RAMĄ STALOWĄ
 /HU/ BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ ACÉLTOKOS AJTÓKHOZ
 /CZ/ NÁVOD K MONTÁŽI DVEŘÍ S OCELOVOU ZÁRUBNÍ
 /SK/ NÁVOD NA MONTÁŽ DVEŘÍ S OCELOVOU ZÁRUBŇOU
 /EN/ INSTALLATION MANUAL FOR STEEL-FRAME DOORS
 /RO/ INSTRUȚIUNI DE MONTARE PENTRU UȘI CU TOC DIN OȚEL
 /FR/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES AVEC CADRE EN ACIER
 /HR/ UPUTE ZA UGRADNJU VRATA S ČELIČNIM OKVIROM



/PL/ INSTRUKCJA MONTAŻU DRZWI Z RAMĄ ALUMINIOWĄ
 /HU/ BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ ALUMÍNIUMTOKOS AJTÓKHOZ
 /CZ/ NÁVOD K MONTÁŽI DVEŘÍ S HLINÍKOVOU ZÁRUBNÍ
 /SK/ NÁVOD NA MONTÁŽ DVEŘÍ S HLINÍKOVOU ZÁRUBŇOU
 /EN/ INSTALLATION MANUAL FOR ALUMINIUM-FRAME DOORS
 /RO/ INSTRUȚIUNI DE MONTARE PENTRU UȘI CU TOC DIN ALUMINIU
 /FR/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES AVEC CADRE EN ALUMINIUM
 /HR/ UPUTE ZA UGRADNJU VRATA S ALUMINIJSKIM OKVIROM





O.K. DOORS by RADEX POLAND SP. Z O.O.
ul. Przemysłowa 3, 14-200 Ława, tel. 0048 89 644 82 88, fax 0048 89 644 82 89
WWW.OKDOORS.PL